

Gemeindeblatt

AMTSBLATT DER GEMEINDE HILZINGEN MIT DEN ORTSTEILEN



Hilzingen



Duchtlingen



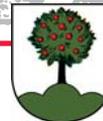
Schlatt a.R.



Weiterdingen



Binningen



Riedheim

48. Jahrgang

37. Kalenderwoche

Donnerstag, 13. September 2012

Nummer 37

Öffentliche Bekanntmachung

Zur Gemeinderatssitzung

am Dienstag, den 18. September 2012, um 19.00 Uhr,
im Sitzungssaal des Rathauses Hilzingen,
laden wir Sie hiermit freundlich ein.

Tagesordnung

1. Fragemöglichkeit für Einwohner
2. Genehmigung der Niederschrift über die öffentliche Sitzung am 24.07.2012
3. Bekanntgabe von Beschlüssen aus der nichtöffentlichen Sitzung am 24.07.2012
4. Vorhabenbezogener Bebauungsplan und Örtliche Bauvorschriften »Christliche Schule im Hegau«, Gemarkung Hilzingen und
2. Änderung/Fortschreibung des Flächennutzungsplanes
- Aufstellungsbeschluss und Beschluss über die frühzeitige Beteiligung der Öffentlichkeit
5. Beschlussfassung über Arbeitsvergaben:
 - a) Ausbau des Stichweges an der Weiterdinger Straße in Hilzingen (Haus Nr. 13 und 15)
- Kanalisation, Erdarbeiten für die Wasserversorgung und Straßenbeleuchtung und Straßenbauarbeiten
 - b) Erschließung Baugebiet »Zehntgarten I« in Duchtlingen
- Kanalisation und Erdarbeiten für die Wasserversorgung
 - c) Kanalreinigung, Misch- und Schmutzwasserkanäle in Hilzingen und Ortsteile
6. Überörtliche Prüfung der Bauausgaben der Gemeinde Hilzingen 2008 - 2010
- Unterrichtung des Gemeinderates über den Abschluss der Prüfung
(VwV GemO Nr. 1 zu § 114)
7. Änderung der Hauptsatzung
8. Durchführung des Hegau-Bike-Marathons am 12. Mai 2013
9. Beratung und Feststellung der Jahresrechnung mit Rechenschaftsbericht der Gemeinde Hilzingen für das Haushaltsjahr 2011
10. Antrag des Fördervereins Kunst und Kultur auf Zuschuss zur Restaurierung des Lochmann-Gemäldes in der Kriegerheimkehrkapelle in Dietlishof
11. Bekanntgaben der Verwaltung
12. Fragemöglichkeit für Gemeinderäte
13. Fragemöglichkeit für Einwohner

Mit freundlichen Grüßen

Rupert Metzler, Bürgermeister

Hördöpfelfest

Am Sonntag im SWR Fernsehen

Duchtlingen. Ein Fernseh-team des SWR Fernsehens war während des gesamten Wochenendes in Duchtlingen vor Ort, um über das Hördöpfelfäschcht und dessen Vorbereitung zu berichten.

Die Ausstrahlung wird am kommenden Sonntag, 16. September, um **18.45 Uhr im SWR »Treffpunkt«** zu sehen sein. Die Gemeinde freut sich sehr über das Interesse des SWR zu dieser Veranstaltung.

Gemeindeverwaltung

Obstertrag zu vergeben

Hilzingen. Entlang der Gemeindeverbindungsstraße zwischen Hilzingen und Riedheim ist die Gemeinde Hilzingen im Besitz zahlreicher Obstbäume (Äpfel und Birnen).

Die Bäume tragen dieses Jahr wieder einiges an Obst. Wer Interesse am Erwerb des Obstes hat, kann sich unter Tel. 07731/3809-16 melden.

Es kann auch nur ein Teil des Obstertrags genommen werden.

Öffentliche Bekanntmachung

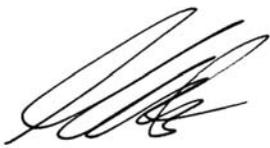
Zur öffentlichen Sitzung des Technischen und Umweltausschusses

am Dienstag, den 18. September 2012, um 18.00 Uhr,
im Sitzungssaal des Rathauses Hilzingen
laden wir Sie hiermit freundlich ein.

Tagesordnung

1. Fragemöglichkeit für Einwohner
2. Information über Kenntnissgabeverfahren
 - a) Neubau Einfamilienhaus mit Garage
Duchtlingen, Im Zehntgarten 17, 78247 Hilzingen
 - b) Neubau Einfamilienhaus mit Garage
Duchtlingen, Im Zehntgarten 19, 78247 Hilzingen
3. Beschlussfassung über Kenntnissgabeverfahren
 - Aufstellen eines Holzgartenhauses
Maximilian-Gönnner-Str. 4, 78247 Hilzingen
4. Beschlussfassung über Bauanträge
 - a) Umbau und Sanierung des best. Wohnhauses
Hauptstr. 75, 78247 Hilzingen
 - b) Neubau von 2 Gewerbehallen
Gewerbestr. 21, 78247 Hilzingen
 - c) Abriss einer alten Garage, Neubau einer Doppelgarage,
Hohenstoffelstr. 4, 78247 Hilzingen
 - d) Errichtung von 2 Werbetafeln
Flst. Nr. 15130, 78247 Hilzingen
 - e) Einbau einer Süd-Dachgaube und Dachzimmerausbau,
Riedheimer Str. 7, 78247 Hilzingen
5. Beschlussfassung über Bauanfragen
 - Erweiterung des Industriebetriebes mit Betriebsleiterwohnung,
Breiter Wasmen 5, 78247 Hilzingen
6. Bekanntgaben der Verwaltung
7. Fragemöglichkeit für Ausschussmitglieder
8. Fragemöglichkeit für Einwohner

Mit freundlichen Grüßen



Rupert Metzler, Bürgermeister

Ortschaftsratssitzung Riedheim

Zur öffentlichen Ortschaftsratssitzung am
Donnerstag, 20. September, um 20.00 Uhr,
im Bürgersaal
laden wir Sie hiermit freundlich ein.

Tagesordnung

1. Fragemöglichkeit für Zuhörer
2. Genehmigung der Niederschrift vom 19.07.2012
3. Turmbeleuchtung/Festlegung der Zeiten
4. Bekanntgabe der Verwaltung
5. Fragemöglichkeit für Ortschaftsräte
6. Fragemöglichkeit für Zuhörer

Mit freundlichen Grüßen
Walter Mayer, Ortsvorsteher



Junglandwirtin Monika Schoch beim »Aufleswettbewerb« gegen oder mit Hansi Vogt beim Hördöpfelfäsch.

Mitteilung an Industrie, Handel, Handwerk, Gastronomie und Hotellerie

Ulrike Stiller vom Designbüro GAP-Design stellte dem Gewerbeverein und der Gemeinde Hilzingen einen sehr ansprechenden Vorschlag für eine gemeinsame Broschüre aller Gewerbetreibenden unserer Gemeinde vor. Diese soll zeigen, welches gewerbliche Potenzial unsere Gemeinde zu bieten hat und stellt jedes Unternehmen in einer Art Unternehmensprofil sehr persönlich vor. Die Broschüre wird nach Fertigstellung nicht nur an jeden Haushalt verteilt, sondern wird auch an alle Neubürger oder Interessenten für Bauplätze ausgegeben sowie im Internet veröffentlicht.

Wir unterstützen diese Idee sehr und würden uns freuen, wenn auch Sie darin präsent wären. Ulrike Stiller wird am

Dienstag, 25. September, um 19 Uhr, diese Broschüre im August-Dietrich-Saal, Hauptstraße 59, in Hilzingen vorstellen und alle näheren Details erläutern sowie für Fragen zur Verfügung stehen.

Wir hoffen, dass möglichst viele bei der Broschüre mitmachen, damit wir ein umfassendes Bild unseres vielseitigen Angebotes von Industrie, Handel, Handwerk, Gastronomie und Hotellerie präsentieren können.

Es würde uns freuen, wenn es uns gelänge, unseren Bürgerinnen und Bürgern, Kunden und Lieferanten in einer gemeinsamen Broschüre zu zeigen, was unsere Gemeinde alles zu bieten hat! Denn das ist eine ganze Menge!

Gewerbeverein Hilzingen

Gemeinde Hilzingen

Terminplaner

Besuch der Uni Konstanz, Seniorenwerk Hilzingen, Mittwoch, 19. September

Tauschmarkt, Fraueninitiative Hilzingen, Freitag und Samstag, 21./22. September, Hegau-Hallen Hilzingen

Wallfahrt Saint Maurice, Schweiz, Kath. Kirchengemeinde St. Mauritius Weiterdingen, Freitag und Samstag, 21./22. September

Schlachtfest, Männerchor Riedheim, Sonntag, 23. September, Burg Riedheim

Zahlreiche Besucher beim 8. Hördöpfelfäscht

Strahlendes Herbstwetter und kulinarische Köstlichkeiten »verführten« in die Hördöpfelmetropole

Duchtlingen. An erster Stelle dankt die Festgemeinschaft Duchtlingen allen Helfern, Kuchenbäckern und in irgendeiner Form Beteiligten aus Duchtlingen und vor allem auch denen aus den Nachbargemeinden und von auswärts.

Musikalisch umrahmt durch den Musikverein Hilzingen eröffnete Bürgermeisterstellvertreter Martin Schneble das 8. Duchtlinger Hördöpfelfäscht mit einer sichtlichen Vorfreude auf den kommenden Tag und begrüßte die anwesenden Ehrengäste, Bürgermeister Rupert Metzler, Altbürgermeister Franz Moser, Bundestagsabgeordnete Birgit Homburger und vom Amt

für Landwirtschaft Jürgen Boscchert. Bei strahlendem Herbstwetter strömten den ganzen Tag viele Besucher in die Hördöpfelmetropole Duchtlingen, um sich mit den bereits berühmten Köstlichkeiten aus Duchtlinger Hördöpfeln zu verköstigen.

Viele Besucher haben schon eine fest geplante Speisefolge mit bestimmten Lieblingsgerichten, wenn sie zum Hördöpfelfäscht kommen. Als besonderes Highlight wird der SWR am kommenden Sonntag, 16. September, 18.45 Uhr, in seiner Sendung »Treffpunkt« über das Duchtlinger Hördöpfelfäscht in einer circa 25-minütigen Ausstrahlung berichten. Das

SWR-Team war von Freitag bis Sonntagabend in Duchtlingen unterwegs, um Material für die Dokumentation zu filmen und zu sammeln. Das Hauptereignis der Aufnahmen war die Erntevorführung mit dem SWR-Star Hansi Vogt, dessen Interview- und Filmpartner Martin Schneble und die Familie Franz, Dieter und Monika Schoch waren. Man darf nun sehr gespannt sein auf diese Treffpunkt-Sendung am kommenden Sonntag. Bilder vom Hördöpfelfäscht können demnächst im Internet unter www.duchtlingen.de angeschaut werden.

Gewinner beim Hördöpfelfäscht-Gewinnspiel: 1. Preis,

Hegaurundflug mit der Segelfliegergruppe Hilzingen: Robert Hug, Hilzingen. 2. Preis, Gutschein über 100 Kilo Duchtlinger Hördöpfel: Mariella von Lienen, Gottmadingen, 3. Preis, Gutschein über 50 Kilo Duchtlinger Hördöpfel: Leonie Graf, Hechingen, 4. - 10. Preis, Gutschein über 10 Euro, für den Einkauf bei einem Duchtlinger Landwirt: Walter Graf, Hilzingen; Thomas Knüpfer, Singen; Ulrike Knüpfer, Singen; Margret Speichinger, Durchhausen; Alexander Lohr, Duchtlingen; Brigitte Walter, Radolfzell; Ingeborg Pfänder, Hilzingen.

Die Gewinner werden schriftlich benachrichtigt.



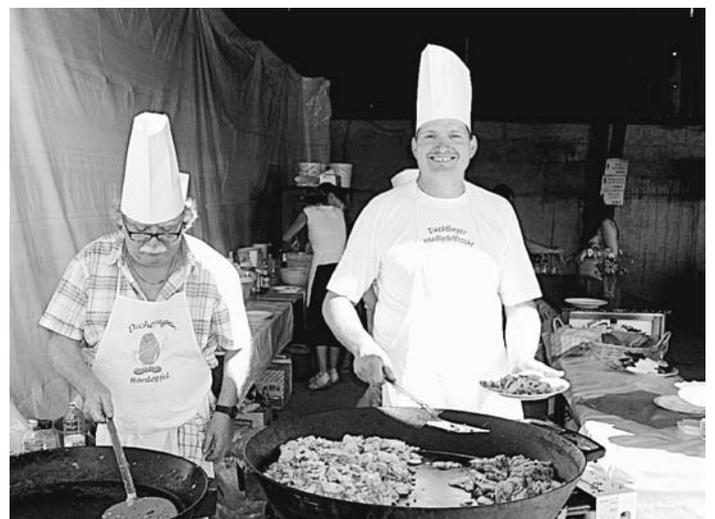
Feierlich umrahmt durch den Musikverein Hilzingen eröffnet Gemeinderat Martin Schneble das 8. Duchtlinger Hördöpfelfäscht.



SWR-Moderator Hansi Vogt hat den Traktor nach einigen Startschwierigkeiten zum Laufen gebracht und dreht eine Ehrenrunde auf dem bereits abgeernteten Stück des Kartoffelackers.



Bürgermeister Rupert Metzler und Frau Jutta genießen mit sichtlicher Freude Duchtlinger Raclette.



Leckere Bratkartoffeln werden in riesigen Pfannen gebraten und mit Wurstsalat serviert.

Öffentliche Bekanntmachung

Aufstellung des Bebauungsplanes und der örtlichen Bauvorschriften

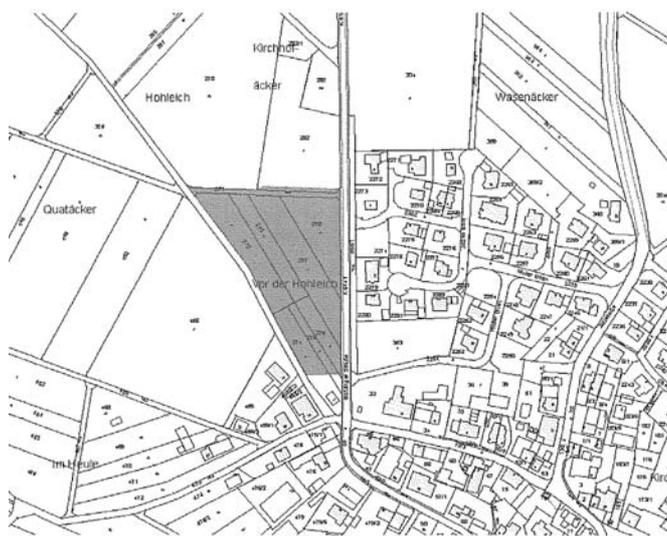
»Vor der Hohleich«, Gemarkung Schlatt a.R.

Der Gemeinderat der Gemeinde Hilzingen hat am 12. Juni 2012 in öffentlicher Sitzung aufgrund von § 2 Abs. 1 Baugesetzbuch (BauGB) beschlossen, den Bebauungsplan »Vor der Hohleich«, Gemarkung Schlatt a.R. aufzustellen sowie die örtlichen Bauvorschriften zum Bebauungsplan »Vor der Hohleich« zu erlassen und eine frühzeitige Öffentlichkeitsbeteiligung nach § 3 Abs. 1 BauGB durchzuführen.

Der Gemeinderat hat in seiner Sitzung vom 12. Juni 2012 dem Planentwurf zum genannten Bebauungsplan zugestimmt.

Für den Planbereich ist das Plankonzept vom 12. Juni 2012 maßgebend.

Er ergibt sich aus folgendem Kartenausschnitt:



Lage des Plangebiets

Das Plangebiet liegt am Westrand des Ortsteils Schlatt a.R. Es wird im Osten begrenzt durch die Kreisstraße K6141 und das angrenzende Wohnbaugebiet »Hinter Erlen«.

Im Norden grenzt das Mischgebiet »Kirchhofacker« an und im Südwesten der Feldweg Flst.Nr. 227.

Der genaue räumliche Geltungsbereich ist aus dem Planausschnitt ersichtlich.

Ziele und Zwecke der Planung

Durch die Aufstellung des Bebauungsplanes »Vor der Hohleich« sollen die planungsrechtlichen Voraussetzungen für ein »Allgemeines Wohngebiet« nach § 4 BauNVO (Baunutzungsverordnung) geschaffen werden.

Frühzeitige Öffentlichkeitsbeteiligung

Zur Darstellung der allgemeinen Ziele und Zwecke der Planung findet am

Montag, 24. September 2012, um 20.00 Uhr
im Bürgerhaus in Schlatt a.R., Weidenbühlstraße 6,
eine Informationsveranstaltung statt.

Hilzingen, 13. September 2012

Rupert Metzler
Bürgermeister



Die Vorsitzende des Tagesmüttervereins im Landkreis Konstanz, Iris Graf, und Bürgermeister Rupert Metzler haben einen Kooperationsvertrag unterzeichnet. Damit setzt die Gemeinde auf eine Sicherung und auf Flexibilität in der Betreuung von Kindern. Der Tagesmütterverein des Landkreises Konstanz steht mit seiner Geschäftsstelle in Radolfzell, Telefon 07732/8233888, E-mail radolfzell@tagesmuetterverein.info, gerne für weitere Informationen zur Verfügung.

ELR-Programm 2013

Fördermöglichkeiten für Hilzingen und Ortsteile

Hilzingen. Das Ministerium für Ernährung und ländlichen Raum weist darauf hin, dass auch im Jahr 2013 wieder Zuschüsse aus dem Förderprogramm des Entwicklungsprogramms Ländlicher Raum (ELR-Programm) zur Verfügung stehen. Anträge mit baureifen Planungen und Projektbeschreibung sollten bis **spätestens 8. Oktober 2012** bei der Gemeinde Hilzingen - Ortsbauamt (Zimmer 31) - abgegeben werden. Die neuen Richtlinien und Fördertatbestände können im Internet unter www.mlr.baden-wuerttemberg.de nachgesehen werden. Die erforderlichen Unterlagen zur Antragsstellung erhält man unter www.rp.baden-wuerttemberg.de/servlet/PB/1102457/index.html

Folgende Förderschwerpunkte wurden festgelegt:
»Wohnen«: Schaffung von Wohnraum innerhalb der Ortslage durch Umnutzung vorhandener Gebäude, maßstäbliche Neubauten in Baulücken sowie Maßnahmen zur Erreichung zeitgemäßer Wohnverhältnisse einschließlich Grunderwerb und vorbereitender Maßnahmen wie Baureifmachung von Grundstücken. Modernisierung von bestehenden Gebäuden (Baujahr vor 1945) mit 30 Prozent, maximal 20.000 Euro pro familiengerechte Wohneinheit (mindestens drei Zimmer und 70 Quadratmeter) sowie Um- und Nachnutzung leerstehender Gebäude zu familiengerechten Wohnungen mit 30 Prozent, maximal 40.000 Euro pro familiengerechter Wohneinheit (mindestens drei Zimmer und 70 Quadratmeter). Voraussetzung für eine mögliche Förderung ist die Eigennutzung. Die Förderung von Mietwohnungen ist nicht möglich.

»Arbeiten«: Sicherung beziehungsweise Schaffung von Arbeitsplätzen in kleinen und mittleren Unternehmen (bis maximal 99 Beschäftigte), Reaktivierung von Gewerbebrachen, Entflechtung unverträglicher Gemengelage: bis 15 Prozent maximal 200.000 Euro. Neuan-siedlung und Betriebserweiterung bis 10 Prozent maximal 200.000 Euro.

»Grundversorgung«: Sicherung der Grundversorgung mit Waren und privaten Dienstleistungen bis zu 20 Prozent, höchstens 200.000 Euro.

Es wird gebeten, den Abgabetermin unbedingt einzuhalten. Für weitere Fragen stehen steht Fr. Haug gerne unter Telefon 07731/3809-31 zur Verfügung.



Im Rahmen der Neugestaltung des Grillplatzes in Schlatt am Randen wurden unter anderem die Grillstelle verlegt und die Tische und Bänke erneuert.

Grillplatz neu gestaltet

Ortschaftsrat lädt am Sonntag zu Grillfest ein

Schlatt a. R. Mehr als ein Jahr hat die Neugestaltung und Sanierung des Grillplatzes in Schlatt a. R. in Anspruch genommen. Der Ortschaftsrat von Schlatt a. R. hat die Neugestaltung unter Mithilfe einiger Schlatter Bürger selbst vorgenommen. Der Grillplatz soll nun am kommenden Sonntag, 16. September, der Bürgerschaft vorgestellt und offiziell wieder in Betrieb genommen werden.

Hierzu lädt der Ortschaftsrat alle Bürgerinnen und Bürger ab 11 Uhr zu einem Grillfest ein, welches der Musikverein Schlatt a. R. musikalisch umrahmen wird. Es werden Getränke sowie Schnitzel und Grillwürste angeboten. Der Erlös wird für die Deckung der Kosten, die durch die Neugestaltung des Grillplatzes entstanden sind, verwendet. Das Grillfest findet nur bei gutem Wetter statt.

Wärmeversorgung Baumaßnahme

Hilzingen. Ab kommenden Montag, 17. September, wird die Sanierung des Schachtes der Wärmeversorgung in der Gottmadinger Straße durchgeführt. Die Wärmeabnehmer werden von der Gemeinde direkt unterrichtet.

Männerchor Riedheim Schlachtfest

Riedheim. Am Sonntag, 23. September, ab 11 Uhr lädt der Männerchor Riedheim alle Einwohner und Freunde des Männerchors zu seinem traditionellen Schlachtfest in der Burg herzlich ein. Die Küche hat Schlachtplatte, Ripple mit Sauerkraut, Kesselfleisch mit Sauerkraut und Bratwürste zu bieten. Die Sängerfrauen servieren Kaffee und Kuchen.

Freiwillige Feuerwehr Probenplan

Hilzingen: Montag, 17. September, 19.30 Uhr, Zug I;
Duchtlingen: Montag, 17. September, 20 Uhr, Probe Ausrückebereich 2;
Weiterdingen: Montag, 17. September;
Binningen: Samstag, 15. September, 20 Uhr, Feuerwehrfest und Jahreshauptübung.

Fundsachen

Fundsachen können zu den üblichen Öffnungszeiten im Rathaus in Zimmer 12 abgeholt.
- Regenschirm, Fundort: im Rathaus, liegengelassen in KW 36
- Handy, Fundort: Hördöpfätscht Duchtlingen

Seniorenrat informiert Nächste Sitzung

Hilzingen. Die nächste öffentliche Sitzung des Seniorenrates Hilzingen findet am Montag 17. September, um 16 Uhr im Sitzungssaal des Rathauses statt.

Neben den Berichten über die laufenden Aktivitäten wie Erstellung von Ruhebänken, dem Projekt »Barrierefreie Ortsmitte« und »Nette Toilette« werden über die Teilnahme am Landesseniorentag am 25. Oktober in Ulm und ein Projekt »Alt werden in vertrauter Umgebung« am Beispiel der Gemeinde Eichstetten a. K. informiert und gesprochen.

Alle interessierten Senioren der Gemeinde sind hierzu herzlich eingeladen.

Schlatter Seniorenmittag

Schlatt a.R. Am Donnerstag, 27. September, findet ab 15 Uhr der monatliche Seniorennachmittag in der Gaststätte »Die kleine Kneipe« statt.

Zahlreiche Gäste sind herzlich willkommen.

Burghalle Riedheim Kleider- und Spielzeugbörse

Riedheim. Am Samstag, 15. September von 9 bis 11 Uhr, findet die nächste Börse für Kinderbekleidung und Zubehör in der Burghalle Riedheim statt.

Schwangere werden ab 8.30 Uhr unter Vorlage des Mutterpasses mit Partner eingelassen.

Verkauft werden nur saubere, modische und gut erhaltene Herbst- und Winterbekleidung in Größe 50 bis 176, sowie Kinderwagen, Autositze, Umstandsmode und Spielzeuge.

Die Annahme der Ware findet am Freitag, 14. September, von 15 bis 16 Uhr statt. Auszahlung und Rückgabe der nicht verkauften Artikel ist am Samstag von 16.30 bis 17 Uhr.

Für Selbstanbieter findet der Aufbau am Samstag, 15. September, ab 8 Uhr statt. Zehn Prozent des Umsatzes fließen dem Kindergarten in Riedheim zu.

Die Nummernvergabe ist unter Tel. 07739/926233 beziehungsweise die Tischvergabe unter Tel. 07739/1552 zu erfragen.

Entrümpelung, Haushaltsauflösung, Renovierung
sauber, preiswert, schnell.
T & S Dienstleistungen
Tel. 0 77 33 / 99 37 13

!! NOTVERKAUF !!
Aus geplätzten Aufträgen bieten wir noch wenige
NAGELNEUE FERTIGGARAGEN
zu absoluten Schleuderpreisen (Einzel- oder Doppelbox).
Wer will eine oder mehrere? **Info: MC-Garagen**
Tel. 0800 - 77 11 77 3 gebührenfrei (24 h)

Einfamilienhaus
mit Einliegerwohnung (sep. Zugang)
in Kirchen-Hausen maklerfrei zu verkaufen.
Grundstücksgröße 750 m², Wohnfläche 187 m², Baujahr 1991.
Sehr ruhig gelegen. Preis auf Anfrage.
Chiffre 1616 an Info Kommunal Verlag Engen

MB-TECHNET
HARD & SOFTWARE

Ihr EDV - Partner

Beratung Verkauf Reparatur
Server und Netzwerktechnik
individuelle PC-Systeme
Telefonanlagen
Internetanwendungen
Sicherheitstechnik
Backupsysteme
Apple/Mac

Markus Britsch, Dipl. Ing. (BA)
Pfaffwieser-Straße 1
78247 Hilzingen-Weiterdingen
Tel. 07739 92 69 76, Fax 92 69 78
Mobil: 0171 - 528 59 04
E-Mail: markus.britsch@mbtechnet.de
Internet: www.mbtechnet.de

Jahreshauptübung der FFW Binningen

Fest zum 40-jährigen Jubiläum LF 8

Binningen. Am Samstag, 15. September, um 15 Uhr findet die Jahreshauptübung der Binninger Feuerwehr in der Staigstraße 4 bei der Familie Adolf Müller statt. Die Übung wird vom neu ausgebildeten Zugführer Sven Honold geleitet. Aufgrund der besonderen Gegebenheiten am Übungsobjekt wird die Binninger Feuerwehr zusätzlich von der Schlatter Feuerwehr und einer Drehleiter der Singener Feuerwehr unterstützt. Die anschließende Manöverkritik findet im Feuerwehrhaus in Binningen statt. Danach ist ein geselliges Beisammensein angesagt.

Zusätzlich zur Jahreshauptübung wird das 40-jährige Jubiläum des LF 8 gefeiert. Das LF 8 wurde von der damals noch selbstständigen Gemeinde Binningen aufgrund eines Beschlusses von Bürgermeister und Gemeinderat aus dem Jahr 1971 für 40.000 DM angeschafft. Die offizielle Fahrzeugübergabe durch Bürgermeister Bruno Zimmermann und Kreisbrandmeister Schäuble an die Binninger Wehr fand am 3. Juni 1972 statt. Nach der Übergabe des gebrauchten LF 16 aus Hil-

zingen im September 2011 wurde das LF 8 offiziell außer Dienst gestellt. Aus den Reihen der Feuerwehr und der Binninger Bevölkerung wurde der Wunsch geäußert, das Fahrzeug in Binningen zu halten. Hierzu soll am Feuerwehrhaus in Binningen ein Anbau für eine Unterstellmöglichkeit gebaut werden. Der geplante Anbau soll nicht nur der Unterbringung des LF 8 dienen, sondern auch der Marktstände für den Weihnachtsmarkt und anderer Utensilien, die von den Binninger Vereinen benötigt werden. Aus diesem Grund stellt sich auch der Ortschaftsrat hinter dieses Vorhaben und will es mit einem Beitrag aus seinem Etat unterstützen.

Die laufenden Kosten für das LF 8 und den hierfür notwendigen Anbau wird das LF 8-Team aus eigenen Mitteln aufbringen. Der Erlös aus dem Fest zum 40-jährigen Jubiläum soll ausschließlich der weiteren Finanzierung dieses Anbaus dienen. Hier ist die Unterstützung der Bürgerinnen und Bürger erforderlich! Über zahlreiches Interesse und Erscheinen würde sich die Freiwillige Feuerwehr Binningen sehr freuen.

Erstes Eier-Rennen

Fest und Jahreshauptübung der FFW Binningen

Binningen. Anlässlich der Jahreshauptübung der Feuerwehr Binningen am kommenden Samstag, 15. September, und dem gleichzeitig stattfindenden Fest am Feuerwehrhaus findet um 18 Uhr das erste Binninger Eier-Rennen statt. Auf einer Strecke von circa 600 Metern können sich hier die Besten messen.

Teilnahmeberechtigt sind alle Besucher des Festes am Feuerwehrhaus. Die Anmeldung zum Eier-Rennen erfolgt nach der Jahreshauptübung. Zur finanz-

ziellen Unterstützung des Erhaltenes des alten Feuerwehrfahrzeuges wird von jedem Teilnehmer eine Startgebühr von 5 Euro abverlangt. 50 Prozent der Einnahmen fließen in die Unterstützungskasse LF 8, die weiteren 50 Prozent der Einnahmen werden den ersten drei Siegern des Rennens als Siegesprämie ausbezahlt.

Die Feuerwehr Binningen und die »Bommseckel« hoffen auf eine rege Beteiligung der Festbesucher und auf ein spannendes Rennen.

Grillfest des Seniorenrats

Entspannte Atmosphäre und tolle Aussicht

Hilzingen. Bei schönstem Sommerwetter fand das jährliche Grillfest des Seniorenrates der Gemeinde Hilzingen auf der Anhöhe an der Weiterdinger Straße statt. Der laue Sommerabend mit einem herrlichen Blick auf das Dorf, die Umgebung und die Alpenkette bildeten die einladende Kulisse für ein schönes entspanntes Fest der Senioren. Zahlreiche Besucher aus den Reihen der Senioren, auch einige Neubürger der Gemeinde und eine Anzahl Bewohner/innen der Seniorenresidenz am Schloßpark, für die ein Fahrdienst bereit stand, konnten vom Vorsitzenden Herbert Zunftmeister willkommen heißen werden.

Unter den Gästen konnten auch Bürgermeister Rupert Metzler und Alt-Bürgermeister und Ehrenbürger Hermann Keller begrüßt werden. Rupert

Metzler freute sich, so viele Senioren an diesem herrlichen Abend in guter Stimmung anzutreffen. Hermann Keller gab ebenfalls seiner Freude Ausdruck und informierte die Gäste über die Entstehung und die Bedeutung alter Flurnamen auf der Hilzinger Gemarkung. Insbesondere erklärte er anschaulich den Flurnamen »Tiefenkreuz«, in dessen Bereich auch der schöne Grillplatz der Gemeinde liegt. Informativ und interessant war auch die Entwicklung der Schreibweise der Flurnamen, die von Hermann Keller an einigen Beispielen dargestellt wurden.

Das hell lodrende Feuer lud zum Grillen der mitgebrachten Würste, Steaks und auch andere nicht fleischhaltiger Speisen ein. Gleichzeitig konnte der Durst mit Bier, Wein und alkoholfreien Getränken gestillt.

Neue, bürgerorientiertere Öffnungszeiten im Einwohnermelde- und Passamt

Während einer sechsmonatigen Testphase bietet die Gemeindeverwaltung Hilzingen veränderte, bürgerfreundlichere Öffnungszeiten im Einwohnermelde- und Passamt an.

Das Büro im Erdgeschoss des Rathauses Hilzingen (Zimmer 12) ist seit Montag, 10. September, wie folgt geöffnet:

Montag: 08.00 – 12.00 Uhr und 14.00 – 17.30 Uhr
Dienstag: 08.00 – 13.15 Uhr und 14.00 – 16.00 Uhr
Mittwoch: 07.00 – 12.00 Uhr, nachmittags geschlossen
Donnerstag: 08.00 – 13.15 Uhr und 14.00 – 16.00 Uhr
Freitag: 07.00 – 12.00 Uhr, nachmittags geschlossen

Bitte beachten Sie, dass sich diese veränderten Öffnungszeiten nur auf das Einwohnermelde- und Passamt (Zimmer 12) beziehen.

Es wird um Verständnis gebeten, dass alle anderen Büros und Ämter im Rathaus hiervon nicht betroffen sind und hier weiterhin die bisherigen Sprechzeiten (Mo. 08.00 – 12.00 und 14.00 – 17.30, sowie Di. – Fr. 08.00 – 12.00 Uhr) gelten, sodass bei der Erledigung der Anliegen bei der Gemeindeverwaltung nicht davon ausgegangen werden darf, zu den veränderten Zeiten alle Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter erreichen zu können.



Die einhellige Meinung der Gäste beim Grillfest des Seniorenrates war beim Abschied: »Das machen wir nächstes Jahr wieder.«



Mit Beginn des neuen Schuljahres endete für zahlreiche Kinder auch die von der Gemeinde Hilzingen angebotene Ferienbetreuung. Belem Ruh und Nadine Faivre-Fröhling hatten die letzten drei Ferienwochen ein abwechslungsreiches Programm vorbereitet: so wurde den Kindern zum Beispiel das Leben auf einem Bauernhof vor Ort nähergebracht. Ein Höhepunkt dabei war die Geburt eines Kälbchens. Desweiteren wurde das Kunstmuseum in Singen besucht, wo zum Thema Photographie allerhand Wissenswertes vermittelt wurde und die Kinder auch selbst Fotos in der Dunkelkammer entwickeln durften. Besuche im Freibad, eine Wanderung zum Grillplatz, diverse Bastelaktionen sowie Spiele und Sport rundeten das Programm ab. Ein herzliches Dankeschön geht an Angela und Roland Graf vom Hof Römersberg, Thomas Mayer vom Kunstmuseum Singen, an Bademeister Martin Gänslar und sein Team, an die Schreinerei Homburger für Materialgestellung, sowie an Nadine Ruh, die in der letzten Ferienwoche die Betreuung tatkräftig unterstützte.

Mobiler Pflegedienst
Krüger & Tagespflege
 www.krueger-pflege.de
 Tel. 0 77 33 / 50 34 20
 78259 Mühlhausen * Hohenkräher Brühl 11

Ihr Team mit Herz, Hand und Verstand!

**Natur&Mensch
 Mythologische
 Wanderung**

Hegau. Die Akademie Natur&Mensch lädt zur Herbst Tag- und Nachtgleiche am Sonntag, 23. September, von 14 bis 18 Uhr zur mythologischen Wanderung von der Nellenburg zur Michaelskirche nach Hindelwangen ein. Ein Vergleich zwischen dem keltischen und christlichen Weltbild in Bezug auf göttliche Führung, Ausgleich, Balance und Entscheidungsfindung ist Thema der geführten Wanderung. Treffpunkt ist um 14 Uhr auf dem Parkplatz der Nellenburg bei Stockach.

Info und Anmeldung unter Tel: 07531/34254 oder per e-mail: mechtild.mayer@c-s-q.de bis 21. September.

**VdK Oberer Hegau
 Fahrt nach Tirol**

Hegau. Alle Mitfahrenden bei der Mehrtagesfahrt nach Tirol vom 17. bis 20. September weist der VdK-Ortsverband Oberer Hegau auf die Zustiegsorte und Abfahrzeiten hin: Tengen (am Rathaus) 5:30 Uhr, Welschingen (Gasthaus zum Bären) 5:40 Uhr. Fragen beantworten Manfred Flegler, Vorsitzender, Tel. 07733/1048, oder Gerhard Schuhwerk, Kassierer, Tel. 07736/222.

**Sozialverband VdK
 Sprechtag
 in Singen**

Hegau. Der nächste gemeinsame Sprechtag des VdK-Kreisverbands Konstanz und der VdK-Wohnberatungsstelle findet in Singen am Mittwoch, 19. September, statt. In den Räumlichkeiten der Naturfreunde, Hadwigstraße 19 (neben AOK-Gebäude), stehen von 10 bis 12 Uhr ehrenamtliche BeraterInnen für Informationen über das umfangreiche Dienstleistungsangebot des VdK sowie für Ankünfte in sozialen Angelegenheiten zur Verfügung.

Von 14 bis 16 Uhr können sich Interessierte über die Möglichkeiten der individuellen Wohnraumanpassung im Alter oder bei Krankheit und Behinderung, informieren. Infos bei VdK-Kreisverband, Eckhard Strehle, Tel. 07731/798754, und VdK-Wohnberatungsstelle, Ulrike Werner, Tel. 07732/923636.

**Ambulanter
 Pflegedienst
 HOLEWA**

Mehr als nur Pflege!

St. Georg-Str.1
 78244 Gottmadingen
Tel. 0 77 31 / 97 61 62

Metzgerei Haug

Geschnetzeltes vom Schwein auch als Fertigpfanne	100 g	-,90
Schweinehals auch gewürzt	100 g	-,88
gekochter Bauernschinken mager und saftig	100 g	1,24
Paprikalyoner , auch als Portionswurst	100 g	1,07
weißer Schwartenmagen , deftig	100 g	-,78

Alles aus eigener Schlachtung und Produktion
 Hauptstraße 26 · 78247 Hilzingen · Tel. 0 77 31 / 6 19 67 · Fax 0 77 31 / 6 10 15

Gut zu wissen, was man isst und trinkt!

Wartung • Reparaturen • Kleinmontage • Solar • Sanierung • Begleitung von Eigenleistungen

Heizung Sanitär Montage

Mattmüller

Prompt, zuverlässig und kompetent!

Peter Mattmüller, 78247 Hilzingen, Tel: 07731 3199836, www.hsm-mattmueller.de

Neue Kurse

Angebote der JMS Westlicher Hegau ab Oktober

Hegau. Im »Musikgarten« stellen Kinder im Alter von zwölf Monaten bis vier Jahren zusammen mit einem Familienmitglied einen ersten spielerischen Kontakt zur Musik her.

Für Kinder im Alter von vier bis sechs Jahren werden Kurse »Musikalische Früherziehung« angeboten. Die Kinder werden mit Singen, Spiel, Tanz und Spaß an die Musik herangeführt.

Für Kinder im Alter von sechs bis zwölf Jahren sind »Spielgruppen und Grundkurse« geeignet. Noten lernen, Instrumente kennen lernen und ausprobieren, erste Musikstücke musizieren sind die Inhalte dieser Kurse.

Es werden sämtliche Instrumente der Bereiche Blechblasinstrumente, Holzblasinstrumente,

Schlagzeug und Percussion, Gesang, Tasten-, Streichinstrumente, Gitarre, E-Gitarre und E-Bass unterrichtet.

Ergänzend zum Instrumentalunterricht kann in den **Singeschulabteilungen, Instrumental-Ensembles und Orchestern** mitmusiziert werden. Diese Ergänzungsfächer sind für die Hauptfachsüler kostenfrei.

Die Schule ist Mitglied im Verband deutscher Musikschulen, staatlich anerkannt, gemeinnützig und besteht seit über 30 Jahren.

Der Unterricht findet auch vor Ort in Hilzingen statt.

Infos und Anmeldung bei der Geschäftsstelle der Jugendmusikschule Westlicher Hegau, Tel: 07731/92476, Internet: www.jumu-hegau.de



Immer wieder trafen sich während der Sommerferien etwa 15 Jugendliche der Jugendmusikschule Westlicher Hegau und nahmen das Musikangebot von Ulrike Brachat gerne an. So wurde mit viel Engagement und Freude viele Stunden lang gesungen.

Second Hand Für Kids

Nummernvergabe am 10. und 11. September

Hilzingen. Der Tauschmarkt findet am Freitag und Samstag, 21./22. September, in der Hegauhalle in Hilzingen statt. Annahme ist am Freitag von 14 bis 16 Uhr. Angenommen wird nur saubere, gut erhaltene Winterbekleidung von Größe 56 bis 182, maximal drei Paar Schuhe, sowie Umstandsmode, Babyausstattung, Kinderwägen und Spielzeug.

Pro Anbieter ist die Anzahl der Teile auf 40 Stück begrenzt. Es werden ausschließlich Artikel angenommen, die bereits mit

Preis, Größe und mit einer vom Veranstalter ausgegebenen Nummer ausgezeichnet sind.

Verkauf ist am Samstag, 22. September, von 10 bis 11.30 Uhr. Für Kaffee und Kuchen während der Verkaufszeit ist gesorgt.

Rückgabe der nicht verkauften Artikel und Auszahlung ist nur am Samstag von 15.30 bis 16 Uhr. Nicht abgeholte Gegenstände und Beträge werden spendet. Zehn Prozent des Umsatzes fließen einem gemeinnützigen Zweck innerhalb der Gemeinde zu.



Abfuhrtermine

- Fr. 14.09.** Biomüll Hilzingen und Ortsteile
Sa. 15.09. Grünschnittsammlung, 10.30 - 14.00 Uhr, Parkplatz der Hegau-Halle Hilzingen
Mi. 19.09. Restmüll Hilzingen und Ortsteile
Do. 20.09. Gelber Sack Hilzingen und Ortsteile
Fr. 21.09. Biomüll Hilzingen und Ortsteile
 Für nähere Informationen wenden Sie sich bitte an den Müllabfuhr-Zweckverband Rielasingen-Worblingen, Tel: 07731/9315-61, www.mzv-hegau.de
Gelbe Säcke sind im Rathaus Zimmer 12 oder 14 erhältlich.

Müll-Tipps und Hinweise

Die Abfuhr der **Blauen Tonne** erfolgt durch die Fa. SITA-Heinemann GmbH Radolfzell (früher Fa. Danner), Tel. 07732/99990. Die Abholung der **Gelben Säcke** erfolgt durch die MZV-Dienstleistungs-GmbH Rielasingen-Worblingen, Tel. 07731/9315-61 oder -65.

Ausgabe der Gelben Säcke in haushaltsüblichen Kleinmengen während der üblichen Öffnungszeiten im Rathaus Hilzingen, EG Zimmer 12 und 14.

Glascontainer: Bitte nehmen Sie Rücksicht auf Ihre Nachbarn und entsorgen Ihr Altglas **nur werktags zwischen 7 und 12 sowie zwischen 13 und 20 Uhr.**

Entsorgung von Elektronikschrott-Großgeräten, Kühl- und Gefriergeräten, Bildschirmen und Sperrmüll

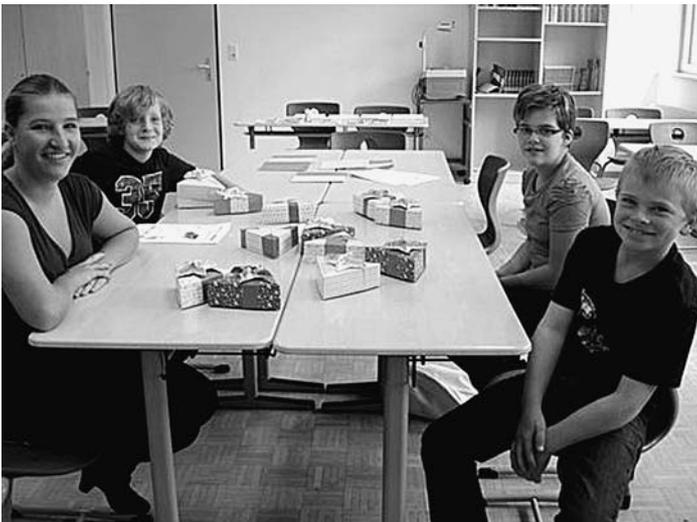
In der Mitte des Abfallkalenders finden Sie neben den Anmeldekarten für Elektronikschrott-Großgeräte, Kühlgeräte und Bildschirme zwei Karten zur Anmeldung Ihres Sperrmülls. Sie erhalten vom Müllabfuhr-Zweckverband Rielasingen-Worblingen schriftlich innerhalb von vier bis sechs Wochen den Abholtermin mitgeteilt. Weitere Informationen entnehmen Sie bitte dem Abfallkalender.

Zu verschenken

Haben Sie auch Sachen, die zu schade für den Müll und noch brauchbar sind? Dann rufen Sie uns an unter 07731/3809-51.

- Röhrenfernseher von Philipps, 4 Lautsprecher, Telefon 0174 1844942
- Kinderbett, Massivholz, 70 x 140 cm; Kinderfahrradsitz »Römer Jockey«; Elektroherd Bosch; Telefon 0151 28453802
- Gut erhaltene Teak-Wohnwand, 8 Einzelelemente, Tel. 07736/98841
- Archivstapelboxen sowie Koffer mit Magazinen für Dias, Tel. 07731/66156 nachm.
- Römertopf, Grundig-Röhrenfernseher 68 cm, Telefon: 07731/49452, ab 18 Uhr
- Modelleisenbahn Märklin H 0, Tischfußball, Telefon 07739/927750
- Schrank, Eiche massiv, 70 hoch 70 tief 170 lang, Telefon 07739/332

Viel Fun ... beim Ferienprogramm



Den Schülern hat das ORIGAMI-Papierfalten wieder sehr viel Spaß gemacht. Durch diese Beschäftigung konnten die Kinder spielerisch Lernen und Gestalten miteinander verbinden. Mit ein paar geschickten Handgriffen wurden wieder sehr schöne, kleine Geschenke gebastelt, die dann mit Stolz bei den Eltern präsentiert wurden.



So bunt ist die Welt, das konnten 20 Kinder beim Ferienprogramm der Pfarrgemeinde St. Peter und Paul am 31. August im Pfarrfer Geissler-Haus erleben. Der Nachmittag war erfüllt von der Geschichte der Entstehung der Welt, verschiedenen Kreativangeboten und der Zubereitung von leckerem Obstsalat. Es wurde miteinander gesungen und gebetet. Die Kinder und auch das Team hatten viel Freude und Spaß an diesem »bunten« Nachmittag. Alle freuen sich schon aufs nächste Jahr.



Auch nach diesem Sommer können 20 Ferienkinder ihre Kunstwerke präsentieren. Das Angebot »Bildhauerei mit Hammer und Meißel« des Fördervereins der Eduard Presser-Grundschule wird nach wie vor gerne und gut besucht.



Danke an alle Helfer des Kinderferienprogrammes 2012. Mit einer kleiner Feier bedankte sich die Gemeinde Hilzingen am vergangenen Freitag bei den Helfern des diesjährigen Kinderferienprogrammes. Von den 32 Programmpunkten mussten leider zwei ausfallen. Alle andere waren gut besucht, 20 sogar komplett oder nahezu ausgebucht. Insgesamt haben sich 476 Kinder für die verschiedenen Programmpunkte angemeldet. Es war für jeden Geschmack etwas dabei, egal ob sportlich, kreativ, handwerklich, informativ und vieles mehr. Die Gemeinde Hilzingen hofft, auch für 2013 wieder ein solch abwechslungs- und umfangreiches Programm für die Kids erstellen zu können.

Änderungen aller Art! Professionell, schnell und preiswert!

 **Änderungsschneiderei**

Sandra Alber 

Staufenstr.1, 78247 Hilzingen
Di + Fr 14.30 Uhr - 18.30 Uhr

Gerne auch Termine nach Vereinbarung! ☎ 07731 68700

Nach dem 1. Monat entscheiden: Zufrieden oder Geld zurück!

Studienkreis
Profli-Nachhilfe für alle!

Nachhilfe mit Geld-zurück-Garantie

Studienkreis Singen, Hegaustraße 20, 0 77 31/6 13 46
Rufen Sie uns an: Mo-Sa 8-20 Uhr, www.studienkreis.de



Kirchennachrichten

Evangelische Kirche Hilzingen



Paul-Gerhardt-Gemeinde
Pfarramt im Hanfgarten 10
Öffnungszeiten Di - Fr 10:00 - 12:00 Uhr
Sekretärin Helga Kurze
Pfarrer Matthias Stahlmann
Tel. 07731 - 64514 / Fax 07731 - 64517
Email: kontakt@evki-hilzingen.de
Homepage: www.evki-hilzingen.de

„Spirituelle Wege lehren uns loszulassen, damit unser wahres unsterbliches Sein aufleuchtet. Sie lehren uns, dass das Ja zum Tod das Eintrittstor ins Leben ist.
Denn was wir wirklich sind, kennt weder Geburt noch Tod.“
Williges Jäger, Benediktiner Mönch und Zen-Meister

Donnerstag 13. September 2012

15.00 Uhr, öffentliches Kirchencafé beim „Guten Hirten“ im evang. Gemeindezentrum Hilzingen

Samstag, 15. September 2012

11.00 Uhr, Taufe von Joana Gurnik in der kath. St. Mauritius Kirche in Hilzingen-Weiterdingen
13.30 Uhr, Trauung von Jessica und Christian Manz und Taufe von Paul Levi Manz in der kath. St. Laurentius-Kirche in Hilzingen-Riedheim

Sonntag, 16. September 2012

10.30 Uhr, Erntedankgottesdienst (Pfarrer Stahlmann) mit Vorstellung der neuen Konfirmanden in der Maschinenhalle der Familie Hönscher (neues Gewerbegebiet) in Tengen-Watterdingen
Die ökumenische Chorgemeinschaft Tengen begleitet den Gottesdienst.
Im Anschluss laden wir zu Kaffee und Kuchen ein.
Herzliche Einladung an Hilzinger Gemeinde.

Montag, 17. September 2012

Um **8.30 Uhr** und **9.15 Uhr** Schulanfangsgottesdienste.

Dienstag, 18. September 2012

9.30 Uhr, Krabbelgruppe
20.00 Uhr, Probe „Belcanto-Chor“

Donnerstag 20. September 2012

15.00 Uhr, öffentliches Kirchencafé beim „Guten Hirten“ im evang. Gemeindezentrum Hilzingen

Sonntag, 23. September 2012 -

Achtung geänderte Gottesdienstzeit!

10.00 Uhr, Erntedankgottesdienst (Pfarrer Stahlmann) mit Vorstellung der neuen Konfirmanden und Einweihung der „Säulen des Glaubens“ in der Paul-Gerhardt-Kirche Hilzingen
Anschließend laden wir herzlich zum Kirchencafé ein.
„Die Säulen des Glaubens“: Die herrlich weiß leuchtende Fassade der Kirche bildet den Hintergrund für das schöne neue Kunstwerk an der Süd- und Ostwand der Kirche.
Wie in früheren Zeiten die Pfeiler der gotischen Kathedralen den Glauben der Menschen der damaligen Zeit in eindrucksvoller Weise zum Ausdruck gebracht haben, so möchte die evangelische Kirchengemeinde heute mit dem Kunstprojekt „Die Säulen des Glaubens“ die Verkündigung des Glaubens aus dem Inneren der Kirche hinaus auf die Straßen und Wege der Menschen bringen.
Gemeinsam mit dem Designer der Kultutüren Stefan Röhrich aus Meckenbeuren, ist es der Gemeinde gelungen, dieses Konzept künstlerisch wertvoll umzusetzen.

Vorschau

Dienstag, 25. September 2012

19.30 Uhr, „Armut in unserer Gesellschaft“ - Vortrag von Herrn Udo Engelhardt vom AWO-Verband in Singen im kath. Pfarrheim Tengen

Wochenspruch:

„Alle eure Sorgen werft auf ihn; denn er sorgt für euch.“
1. Petrus 5,7

Ich wünsche Ihnen eine schöne Woche
Ihr Pfarrer **Matthias Stahlmann**

Ökumene

Bildungswerk: Programm wird verteilt

Mit einem umfangreichen und - wie die Verantwortlichen hoffen - interessanten Programm geht das kath. Bildungswerk in sein 38. Jahr. Im September beginnen drei Kurse (s. unten), und im September findet der erste Vortrag statt.
Auskunft über die einzelnen Veranstaltungen und Kurse gibt ein ausführliches Programmheft, welches in Bälde in den Kirchen der Seelsorgeeinheit zur Mitnahme ausliegt.
Eine schnelle Übersicht mit den wichtigsten Daten ermöglicht ein Faltblatt, welches zusammen mit dem Caritas-Spendenaufwurf an jeden Haushalt verteilt wird.
Die Verantwortlichen, allen voran Richard Kreisel, Leiter des Bildungswerks, erhoffen sich dadurch breites Interesse zu wecken und freuen sich, wenn damit Lust auf die einzelnen Angebote gemacht wird.

Bildungswerk Hilzingen: Italienisch für Fortgeschrittene I

Leitung: Francesca Santangelo, Hilzingen
Kosten: 50,- Euro
ab **Mittwoch, 12. September 2012**, 10x **mittwochs**, 18:00 – 19:30 Uhr, Pfarrer-Geißler-Haus, Eingang Peter-Thumb-Straße 2, Hilzingen
Der Kurs richtet sich zwar an Fortgeschrittene, ist aber auch für Neu- und Wiedereinsteiger mit entsprechenden Grundkenntnissen geeignet.
Grundlage für die einzelnen Unterrichtseinheiten ist die Lektüre „Niveau B1“.
Auskunft und Anmeldung bei: Richard Kreisel; Hombollstr. 7; 78247 Hilzingen; Tel. 07731-66454; Mail: richard.kreisel@web.de

Bildungswerk Hilzingen: Italienisch für Fortgeschrittene II

Leitung: Francesca Santangelo, Hilzingen
Kosten: 50,- Euro
ab **Donnerstag, 13. September 2012**, 10x **donnerstags**, 18:00 – 19:30 Uhr, Pfarrer-Geißler-Haus, Eingang Peter-Thumb-Straße 2, Hilzingen.
Der Kurs richtet sich zwar an Fortgeschrittene, ist aber auch für Neu- und Wiedereinsteiger mit entsprechenden Grundkenntnissen geeignet. Grundlage für die einzelnen Unterrichtseinheiten ist die Lektüre „Espresso 2“.
Auskunft und Anmeldung bei: Richard Kreisel; Hombollstr. 7; 78247 Hilzingen; Tel. 07731-66454; Mail: richard.kreisel@web.de

Bildungswerk Hilzingen: Hilzinger Lesekreis

Leitung: Dr. Inga Pohlmann, Literaturwissenschaftlerin, Worb-lingen. Kosten: 30,- Euro
Dienstag, 18. September 2012; 16. Oktober 2012; 13. November 2012; 11. Dezember 2012; (nächster Termin wird noch bekannt gegeben) jeweils 18:15 – 19:45 Uhr, Pfarrer-Geißler-Haus, Eingang Peter-Thumb-Straße 2, Hilzingen.
Lesen Sie gerne und hätten Spaß daran, sich mit Gleichgesinnten über Ihre Lektüre-Erfahrungen auszutauschen? Hätten Sie gerne hilfreiche Anregungen, um sich im Dickicht der Neuerscheinungen zurechtzufinden und das für Sie Passende auszu-

wählen? Oder möchten Sie einmal ältere oder neuere Literatur mit neuen Augen betrachten und dabei mehr über Leben und Werk der Schriftsteller/innen erfahren?

Im Hilzinger Lesekreis haben Sie dazu die Gelegenheit. Wir treffen uns einmal im Monat in zwangloser Runde unter Leitung der Literaturwissenschaftlerin Dr. Inga Pohlmann.

Bei unserem nächsten Treffen am 18. September um 18:15 Uhr sprechen wir über den Roman „Ein Lebensweg“ von Maria Beig. Auskunft und Anmeldung bei: Richard Kreisel; Hombollstr. 7; 78247 Hilzingen; Tel. 07731-66454; Mail: richard.kreisel@web.de

Das SENIORENwerk St. Peter und Paul lädt ein:

„O alte Burschenherrlichkeit, wohin bist du entschunden? ...“ sangen einst die Studenten und beklagten ihren Abschied von der Universität. Wie es heute beim Studium mit der „Burschenherrlichkeit“ aussieht und wie sich eine moderne Universität präsentiert, können wir an der Universität Konstanz erfahren, die wir am **Mittwoch, 19. September 2012** besuchen wollen.

Die Abfahrtszeiten:

13.45 Uhr Weiterdingen

13.50 Uhr Duchtlingen

14.00 Uhr Hilzingen (Kirche)

Anmeldungen bei Richard Kreisel, Tel. 07731/66454, im Verhinderungsfalle bei Herbert Weltin, Tel. 07731/62920.

Auf ein reges Interesse freut sich die Leitungsgruppe des SENIORENwerks.

Bildungswerk Hilzingen: Ein Leben am Rande der Gesellschaft in Rumänien – Das Projekt Concordia

Leitung: Sonja Harder, Hilzingen

Eintritt: 3,- Euro

Montag, 24. September 2012, 19:30 Uhr, im Pfarrer-Geißler-Haus; Eingang Peter-Thumb-Straße 2; Hilzingen

Thema: „Wer ein Leben rettet, rettet die ganze Welt“, lautet das Motto von Concordia. Ursprünglich wurde Concordia von einem österreichischen Jesuitenpater als Straßenkinderprojekt in Rumänien gegründet. Heute umfasst Concordia weit mehr: Streetwork, Sozialzentren, Häuser und Wohngemeinschaften für Kinder, Altenheime, Suppenküchen sowohl in Rumänien als auch Bulgarien und Moldawien. Jedes Jahr zieht es etwa 100 Volontärinnen und Volontäre zur Mitarbeit bei Concordia nach Rumänien, Bulgarien und Moldawien.

„Concordia geschieht, wenn zwei und mehr Herzen zusammen wirken. Ost und West, Straßenkinder und Wohlstandskinder, Alte und Junge. Jeder hat etwas zu geben. Voneinander gewinnen wir.“

Sonja Harder bekam 2011 die Möglichkeit, ein halbes Jahr bei diesem Projekt mitzuarbeiten, ihr Einsatzbereich war ein Sozialzentrum in Bukarest. Dort lernte sie viele Jugendliche und junge Erwachsene kennen, die ihr Einblick in ihr Leben gewährten.

Sonja Harder: „Meine Zeit in Rumänien war eine sehr erfüllte Zeit mit vielen neuen Eindrücken und vielen neuen Erfahrungen. Diese Eindrücke und Erfahrungen möchte ich gerne mit Ihnen im Rahmen dieses Foto-Vortrages teilen.“

Auskunft bei: Richard Kreisel; Hombollstr. 7; 78247 Hilzingen; Tel. 07731-66454; Mail: richard.kreisel@web.de

Seelsorgeeinheit Hohenstoffeln-Hilzingen

St. Blasius Binningen
St. Gallus Duchtlingen
St. Peter u. Paul Hilzingen
St. Laurentius Riedheim mit
Filialkirche St. Philippus
& Jakobus Schlatt a. R.
St. Mauritius Weiterdingen



19.00 - **Weiterdingen** - Abendmesse

Gedenken: Pfr. Karl-Christian Sachs, Adolf Schöber und die Angehörigen der Familien Dittel und Prochaska

Z: Pfr. St. Weber

Danach Anbetung

Freitag der dreiundzwanzigsten Woche im Jahreskreis, 14.09. - KREUZERHÖHUNG

9.30 - **Schlatt** - Eucharistiefeier

Gedenken: Albert Geiger, Adolf Meßmer

Z: Pfr. St. Weber

18.00 - **Riedheim** - Impuls beim Tennisplatz Riedheim anlässlich der Etappenwanderung der **SEELSORGEEINHEIT** Hohenstoffeln-Hilzingen von Riedheim nach Schlatt a. R., Treffpunkt in der St. Laurentius Kirche Riedheim anschließend 19.15 Uhr - **Schlatt a. R.** - Wortgottesdienst (**bei Regen** treffen wir uns 19.15 Uhr direkt in Schlatt a. R.)

19.00 - **Hilzingen** - Rosenkranzgebet

19.15 - **Schlatt** - Wortgottesdienst anlässlich der Etappenwanderung der Seelsorgeeinheit Hohenstoffeln-Hilzingen

Samstag der dreiundzwanzigsten Woche im Jahreskreis, 15.09. - Gedächtnis der Schmerzen Mariens

7.00 - **Weiterdingen** - Rosenkranzgebet

7.30 - **Weiterdingen** - Eucharistiefeier zu Ehren der Muttergottes

Z: Pfr. St. Weber

Anschließend Gelegenheit zum Empfang des Sakramentes der Versöhnung (Beichte).

24. SONNTAG IM JAHRESKREIS

Sonntag, 16.09.

9.00 - **Schlatt** - Eucharistiefeier - Große CARITAS-Kollekte

Gedenken: Berta Stauder

Z: Pfr. St. Weber

9.00 - **Weiterdingen** - Eucharistiefeier - Große CARITAS-Kollekte

Gedenken: Alle Lebenden u. Verstorbenen der Seelsorgeeinheit Hohenstoffeln - Hilzingen

Z: Pfr. J. Schmitt

10.30 - **Binningen** - Eucharistiefeier

Gedenken: Rupert Martin und Schwestern, Alfons Rösch, Hilda und Josef Schwert, Emma Merkt, Olga u. Eugen Leiber, Maria Wickenhauser, Maria Maier, August, Sofie, Karl u. Adolf Riester

Z: Pfr. St. Weber

10.30 - **Hilzingen** - Eucharistiefeier. Familiengottesdienst zum Schulanfang. - **Kollekte zum Welttag der Kommunikationsmittel**

Gedenken: Pfr. Karl Geißler, Maria, Robert u. Birgit Vollmayer, Klara u. Julius Dietrich u. Angehörige, Robert Hägele, Johanna Hägele, Anton u. Frieda Wernert, Elisabeth Jung u. Ernst Sando-rek, Luise u. Eugen Bundschuh u. Helmut Reichelt

Z: Pfr. J. Schmitt

Minis: **Gruppe Anna:** Isabell, Tobias, Sophia H., Vanessa, Tanja, Franziska B., Fiona, Carina, Magnus G., Marc

17.00 - **Schlatt** - Rosenkranzgebet

18.00 - **Weiterdingen** - Rosenkranzgebet

Donnerstag der dreiundzwanzigsten Woche im Jahreskreis, 13.09.2012

17.00 - **Schlatt** - Rosenkranzgebet

Montag der vierundzwanzigsten Woche im Jahreskreis, 17.09. - Hl. Hildegard v. Bingen

8.00 - **Weiterdingen** - Stille Anbetung

8.30 - **Hilzingen** - Schulgottesdienst der Klassen 3 bis 5 in der evang. Paul-Gerhardt-Kirche
Leitung: Pfr. M. Stahlmann, GRef. S. Meisel
9.15 - **Hilzingen** - Schulgottesdienst der Klassen 1 und 2 in der evang. Paul-Gerhardt-Kirche
Leitung: Pfr. M. Stahlmann, GRef. S. Meisel

18.30 - **Binningen** - Rosenkranzgebet
19.00 - **Binningen** - Abendmesse
Gedenken: Olga Röger und Paula Kohler
Z: Pfr. St. Weber

Mittwoch der vierundzwanzigsten Woche im Jahreskreis, 19.09.

19.00 - **Hilzingen** - Abendmesse
Gedenken: Pfr. Karl Geißler, Edwin Hahnloser, Pia Netzhammer, Magdalena Lefor und Geschwister
Z: Pfr. J. Schmitt
Minis: Maximilian, Lukas, Simon B., Danilo

Donnerstag der vierundzwanzigsten Woche im Jahreskreis, 20.09.2012

17.00 - **Schlatt** - Rosenkranzgebet

19.00 - **Weiterdingen** - Abendmesse (Auftakt für die Wallfahrt)
Z: Pfr. St. Weber
Danach Anbetung

Freitag der vierundzwanzigsten Woche im Jahreskreis, 21.09. - Hl. Matthäus

19.00 - **Hilzingen** - Rosenkranzgebet

19.00 - **Riedheim** - KEINE Abendmesse

Samstag der vierundzwanzigsten Woche im Jahreskreis, 22.09.

7.00 - **Weiterdingen** - KEINE Gottesdienste

10.00 - **Hilzingen** - Eucharistiefeier mit der Frauengemeinschaft Buchenbach
Z: Pfr. A. Kleinhaus

25. SONNTAG IM JAHRESKREIS - Große CARITAS-Kollekte Sonntag, 23.09.,

9.00 - **Binningen** - Eucharistiefeier
Gedenken: Alle Lebenden u. Verstorbenen der Seelsorgeeinheit Hohenstoffeln - Hilzingen
Z: Pfr. J. Schmitt

10.30 - **Hilzingen** - Eucharistiefeier
Gedenken: Norbert Baumert u. Familien, Johann Schmidle u. Angehörige, Pia Netzhammer, Anneliese Dietrich, Mathis Nakowitzsch und Geschwister und Eltern, Elisabeth u. Michael Lorenz
Z: Pfr. J. Schmitt
Minis: **Gruppe Sabrina und Amelie:** Adrian F., Lars, Adrian P., Christian H., Maximilian, Simon S., David H., Adrian M.

anschl. - **Hilzingen** - Tauffeier (Vanessa-Domenica Mayer, Hilzingen)
Z: Pfr. J. Schmitt

10.30 - **Riedheim** - Eucharistiefeier
Gedenken: Adalbert Perschewski, Dieter Schatz u. Maria u. Adolf Oßwald, Hedwig Maier, Maria Brütsch
Z: Pfr. i. R. K. Diesch

anschl. - **Riedheim** - Tauffeier (Mira Müller, Riedheim und Anna Maier, Riedheim)
Z: Pfr. i. R. K. Diesch

17.00 - **Schlatt** - Rosenkranzgebet
18.00 - **Weiterdingen** - Rosenkranzgebet

Mitteilungen

Seelsorgeeinheit Hohenstoffeln - Hilzingen

„Investieren Sie in Menschlichkeit“: CARITAS-HAUS- und STRAßENSAMMLUNG vom 22. bis 30. September 2012
Sehr geehrte Mitbürgerinnen und Mitbürger, liebe Mitglieder unserer Seelsorgeeinheit Hohenstoffeln-Hilzingen,
wir hören immer wieder in der Öffentlichkeit das Klagelied über mangelnde Solidarität. Das Klima der zwischenmenschlichen Beziehungen sei kälter und rauer geworden, und jeder denke nur noch an sich selbst. Eigenliebe habe die Nächstenliebe verdrängt.

Wir von der CARITAS haben aber auch andere Erfahrungen gemacht. Wir erleben viel Engagement, viel Einsatzwillen, wenn es darum geht, Menschen in Not beizustehen. Die Art und Weise der Hilfe ist sehr unterschiedlich. Da sind Menschen bereit, einen Teil ihrer Zeit zu verschenken. Sie schenken diese Zeit z. B. alten, kranken und einsamen Menschen. Sie besuchen sie. Sie gehen für sie einkaufen. Sie lesen ihnen vor oder hören einfach nur zu.

Andere wiederum können es nicht ertragen, dass Fremde hier bei uns missachtet werden. Sie stellen sich an ihre Seite und gehen mit ihnen erste Schritte in einem fremden Land. Wieder andere setzen sich in Vereinen, Gruppen und Vorstandschaften ein und machen sich dort für soziale Fragen stark.

Leider sind längst nicht mehr alle sozialen Aufgaben in Diensten und Einrichtungen der CARITAS durch Zuschüsse, Pflegesätze und Steuermittel abgesichert. Wir sind deshalb auf Spenden und Gelder aus Sammlungen angewiesen. Nur so ist es uns möglich, besonders gute Arbeit zu leisten.

Deshalb bitten wir Sie um finanzielle Unterstützung durch Ihren Beitrag während der CARITAS-Sammelwoche vom 22. bis 30. September. Diese Woche steht unter dem Leitmotiv „Investieren Sie in Menschlichkeit“. Eine Investition, die sich lohnt und tausendfach auszahlt. Menschlichkeit tut unserer Gesellschaft gut, ja, sie ist geradezu lebensnotwendig.

Mit einem Schreiben wird Ihnen durch unsere ehrenamtlichen Helferinnen und Helfer ein Überweisungsträger zugestellt. Der Durchschlag gilt mit dem Quittungsvermerk Ihres Geldinstitutes **bis zu 200 Euro** als Zuwendungsbescheinigung (Spendenbescheinigung/Zuwendungsbestätigung). Bei Spenden über diesen Betrag hinaus stellen wir Ihnen gerne im Pfarrbüro eine Zuwendungsbescheinigung aus.

Herzlichen Dank für Ihre Spende und freundliche Grüße.

Julius Schmitt, Pfarrer

Bildungswerk: Programm wird verteilt

Weiteres siehe unter Ökumene!

Bildungswerk Hilzingen: Italienisch für Fortgeschrittene I

Weiteres siehe unter Ökumene!

Bildungswerk Hilzingen: Italienisch für Fortgeschrittene II

Weiteres siehe unter Ökumene!

2. Etappenwanderung der Seelsorgeeinheit Hohenstoffeln-Hilzingen

Am **Freitag, den 14.9.12**, findet die 2. Etappenwanderung unserer Seelsorgeeinheit von Riedheim nach Schlatt am Randen statt. Treffpunkt ist **18.00 Uhr** am Riedheimer Sportplatz. Auf dem Weg nach Schlatt werden wir eine kurze Besinnungspause einlegen und gegen **19.15 Uhr eine Andacht in der Schlatter Kirche** feiern. Nach der Andacht ist vor der Kirche oder im Bürgerhaus für unser leibliches Wohl gesorgt.

Ziel dieser zweimal im Jahr stattfindenden Etappenwanderungen ist es, die einzelnen Gemeinden unserer Seelsorgeeinheit immer mehr zusammenwachsen zu lassen. Unsere 1. Veranstaltung im Frühsommer diesen Jahres war ein riesiger Erfolg und zählte 90 (!) teilnehmende Personen. Es wäre schön, wenn sich erneut Mitchristen aus **allen** Hilzinger Teilorten als Mitfeiernde an diesem Abend treffen würden. Für alle, die aus gesundheitlichen oder zeitlichen Gründen nicht an der zu Beginn stehenden Wanderung teilnehmen können, sind herzlich eingeladen, direkt

um **19.15 Uhr in Schlatt** zu uns zu stoßen. Wer keine Fahrgelegenheit hat und gerne mitkommen möchte, sollte sich bis zum 13.9.12 im Pfarrhaus oder bei Joachim Kaiser (Tel. 07731/71694) melden. Es besteht die Möglichkeit, nach unserer gemeinsamen Feier mit einem Kleinbus entweder zum Riedheimer Sportplatz oder auch direkt in die jeweilige Heimatgemeinde zurückgebracht zu werden.

Bei Regen fällt die Wanderung aus, und wir treffen uns um 19.15 Uhr **direkt in der Kirche in Schlatt a. R.**

Für den Gemeinsamen Ausschuss der Seelsorgeeinheit

Dr. Joachim Kaiser und Siegfried Grimm

Gott segne dich – Familiengottesdienst zum Schulanfang Sonntag, 16. September 2012, 10.30 Uhr, in der Kirche St. Peter und Paul Hilzingen

Zu diesem Familiengottesdienst sind zum Beginn des neuen Schuljahres besonders Familien mit Kindern im Schulalter, aber auch alle Christen eingeladen. In diesem Gottesdienst wollen wir ganz besonders die Kinder, aber auch unser Leben, dem Schutz und Segen Gottes anvertrauen.

Seelsorgeeinheit Hohenstoffeln-Hilzingen - Familiengottesdienstteam

Pfarrbüro am Montagnachmittag GESCHLOSSEN vom 17.09. bis 08.10.2011 ist das Pfarrbüro am Montagnachmittag geschlossen. Terminabsprachen sind möglich.

Bildungswerk Hilzingen: Hilzinger Lesekreis
Weiteres siehe unter Ökumene!

Das SENIORENwerk St. Peter und Paul lädt ein:
Weiteres siehe unter Ökumene!

Bildungswerk Hilzingen: Ein Leben am Rande der Gesellschaft in Rumänien – Das Projekt Concordia
Weiteres siehe unter Ökumene!

SEELSORGEEINHEIT Hohenstoffeln - Hilzingen (SE)

Peter-Thumb-Str. 1; 78247 Hilzingen

MitarbeiterInnen und Daten

Leiter: Pfr. Julius Schmitt

Kooperator: Pfr. Stephan Weber

Gemeindereferentin: Simone Meisel

Sekretärinnen: Regina Jentner, Elisabeth Brütsch

Bürozeiten: Hilzingen (für SE, St. Blasius Binningen, St. Gallus Duchtlingen, St. Peter u. Paul Hilzingen, St. Laurentius Riedheim, St. Philippus & Jakobus Schlatt a. R., St. Mauritius Weiterdingen): Montag bis Donnerstag, 10.00 - 12.00 – Montag Nachmittag, 14.30 bis 17.30 Uhr (in den Schulferien nachmittags geschlossen) / Tel: 07731-66629 / Fax: 07731-181483 / Mail: kath.kirchengemeinde.hilzingen@t-online.de

Sprechzeiten bei Herrn Pfarrer Schmitt:

nach Vereinbarung, Tel: 07731-66629

Sprechzeiten bei Herrn Pfarrer Weber:

nach Vereinbarung, Tel: 07739 – 227; Fax: 07739-926724 / Mail: stepawe@t-online.de

Sprechzeiten bei Frau Gemeindereferentin Meisel:

nach Vereinbarung, Tel: 07731-789567 /

Mail: gemeindereferentin.hilzingen@t-online.de

Katholische Öffentliche Bücherei St. Blasius Binningen:

Die Öffnungszeiten sind: Mittwochs von 18.00 bis 19.00 Uhr (In den Schulferien ist die Bücherei geschlossen!).

Homepage: <http://www.kirche-in-hilzingen.de>

Bankverbindungen:

Volksbank KN-Radolfzell; BLZ 692 910 00; Kto-Nr.

212419109 (Hi); 212420107 (Du); 212419117 (Rh);

225682607 (Sch)

Sparkasse Engen-Gottmadingen; BLZ 692 514 45; Kto-Nr.

5607700 (Bi); 8058018 (Wtd)

der dritten und vierten Klassen aus Duchtlingen und Weiterdingen ganz herzlich ein. Sollte Ihr Kind noch nicht getauft sein, aber den Wunsch zur Teilnahme an der Kommunionvorbereitung haben, kann das Sakrament der Taufe im Rahmen des Kommunionweges gespendet werden.

Das Ziel der Vorbereitung ist die „Feierliche Kommunion“ in Hilzingen am Sonntag, 7. April 2013, in Duchtlingen am Sonntag, 14. April 2013, und in Weiterdingen am Sonntag, 21. April 2013.

Achten Sie bitte bereits bei der Terminplanung am Schuljahresbeginn 2012/2013 darauf, dass Ihre Kinder sich folgende Termine von Mitte Januar 2013 bis Ende März 2013 für die Kommunionvorbereitung freihalten:

Kommunionvorbereitung: Weiterdingen: Mittwochs von 15.00 bis 16.30 Uhr

Kommunionvorbereitung: Duchtlingen: Mittwochs von 16.00 bis 17.30 Uhr

Kommunionvorbereitung Hilzingen: Freitags von 15.00 bis 16.30 Uhr

Sollten Sie noch keine persönliche Einladung zum Elternabend der Kommunionvorbereitung und noch kein Anmeldeformular erhalten haben, melden Sie sich bitte bei GRef Simone Meisel Tel. 07731/789567, oder gemeindereferentin.hilzingen@t-online.de oder schauen Sie einfach im Büro (Pfarrer-Geißler-Haus) vorbei.

Der Elternabend zur Anmeldung und Information findet statt am **Mittwoch, 26.09.2012, 20.00 Uhr**, in der Aula der Werkrealschule Hilzingen.

St. Blasius Binningen

Frauengemeinschaft Weiterdingen – Binningen
Vorankündigung unseres Halbtagesausflugs.
Weiteres siehe unter Weiterdingen!

St. Gallus Duchtlingen

Dienstag, 25.09.2012: Pfarrgemeinderat Duchtlingen
17.30 Uhr: Öffentliche Sitzung im Pfarrhaus Duchtlingen (ggf. aber auch Beginn in der Kirche, falls noch Ortstermin erforderlich).

St. Peter u. Paul Hilzingen

Gott segne dich – Familiengottesdienst zum Schulanfang
Weiteres siehe unter Seelsorgeeinheit!

Mittwoch, 19.09.2012: Pfarrgemeinderat Hilzingen
19.45 Uhr. Öffentliche Sitzung im Pfarrer-Geißler-Haus, Eingang Peter-Thumb-Str. 2.

Kath. Frauengemeinschaft Hilzingen: Helfende Hände gesucht!

Wie immer beteiligen sich auch die Frauen der Frauengemeinschaft an den Vorbereitungen für Kirchweih.

Am **Freitag, den 24. Sept. 2012** vormittags ab 9.00 Uhr/nachmittags ab 14.00 Uhr, treffen sich zum Ähren schneiden wieder alle Frauen im Kirchenkeller.

Bilderlegen für den Erntedankschmuck

Die Bilderleger treffen sich am **Freitag, 21.09.2012**, von 18.00 Uhr bis ca. 19.00 Uhr zur Vorstellung und Verteilung der Bildmotive.

Alle mit dem Bilderlegen Vertrauten, aber auch unerfahrene interessierte Erwachsene, Jugendliche und Kinder, sind recht herzlich eingeladen, an dieser schönen traditionsreichen Arbeit mitzuwirken.

Das eigentliche Bilderlegen mit Kinderbetreuung beginnt am **Montag, 24.09.2012, 16.00 Uhr.**

HELFER/INNEN für Kirchweih-Bewirtung gesucht

Wir suchen wieder viele Helfer und Helferinnen für unsere traditionelle Bewirtung im Kirchenkeller vom **21. bis 24. Oktober.**

Feierliche Kommunion 2012

Zur Vorbereitung auf die Feierliche Kommunion im nächsten Jahr, laden wir die Kinder der dritten Klassen aus Hilzingen und

Wenn Sie mithelfen können, freuen wir uns über einen Anruf bei Maria Harder, Tel. 62914, Ursula Schädle, Tel. 68593, Agathe Restle, Tel. 65965, oder E-Mail an maria@online-harder.de

Kuchenspenden für Kirchweih

Bitte anmelden bei Rita Fechtig, Tel. 63333. Herzlichen Dank.

St. Laurentius Riedheim

Sonntag, 30.09.2012: Erntedank:

Die Gaben für den Erntedankschmuck in der Kirche können am **Samstag, 29.09., ab 9.00 Uhr** in der Kirche abgegeben werden. Im Voraus schon vielen Dank für die Erntegaben.

St. Mauritius Weiterdingen

Ehevermeldung:

Kathrin Mayer, Weiterdingen, und Florian Wittl, Kallmünz.

Frauengemeinschaft Weiterdingen – Binningen

Unser diesjähriger **Halbtagesausflug** findet am **Samstag, 15. September 2012**, statt.

Wir fahren mit dem Bus nach Radolfzell. Abfahrt ist um 12.15 Uhr in Weiterdingen an der oberen Bushaltestelle. Von Radolfzell aus fahren wir mit dem Schiff auf die Insel Reichenau. Nach einer gemütlichen Kaffeepause nehmen wir an einer Inselführung (mit Münster) teil. Anschließend besuchen wir eine Gärtnerei. Abschluss und Abendessen findet auf der Reichenau statt. Die Rückfahrt ist gegen 20.00 Uhr.

Dieser Ausflug eignet sich auch für unsere Frauen, die etwas schlecht zu Fuß sind.

Wir freuen uns auf rege Teilnahme.

Hilzingen im Kino

Mit Guggleshexen und Musikverein

Hilzingen. Am letzten Freitag machte sich eine stattliche Anzahl Hilzinger auf den Weg nach Singen ins Cineplex. Dort erlebte man die Premiere des Dokumentarfilms »Doppelleben«. Bei den Hilzinger war das Interesse deswegen vorhanden weil die Guggleshexen, eine Abordnung des Musikvereins und vor allem die Kabarettistin und Doppelgängerin der Kanzlerin Merkel, Marianne Schätzle, bei dem Film mitwirkten. Alleine die herrlichen Szenen beim Umzug der Guggleshexen und des Musikvereins am Rathaus Hilzingen vorbei sowie die schönen Aufnahmen der Hegauerge, wo Marianne Schätzle beim Walken aufgenommen wurde, lohnten es, diesen Film anzuschauen.

Der anwesende Filmemacher und Regisseur des Films Douglas Wolfspurger stammt aus Konstanz und lebt seit einigen Jahren in Berlin. Haupthandlung seines Films war die Darstellung

des Karriereablaufs einer weiten Merkeldoppelgängerin aus Lübeck. Dabei wurden aber nicht ihre Auftritte sondern in erster Linie das Auf und Ab sowie Beginn und Ende ihrer Doppelgängerinnentätigkeit bis in den privaten Bereich hinein beleuchtet. Für auflockernde Szenen sorgten Herbert Leibach die Auftritte ihrer Agenten.

Szenen mit Marianne Schätzle spielten bei einer Demonstration gegen Atomkraftwerke in Neckarwestheim. In Leipzig besuchte sie als Angela die Zweite die beiden weiteren im Film mitwirkenden Doubles Clinton und Honecker.

Der Sektempfang vor Beginn der Vorstellung sowie die lebhaftige Diskussion der Kinobesucher mit Wolfspurger und Schätzle umrahmten den Kinoabend. Der Film läuft noch einige Tage in Konstanz im Kino Scala, und wird nach einem Jahr im Fernsehen übertragen.

Ständchen für Ehrendirigent

Herbert Leibach feierte 80. Geburtstag

Hilzingen. Am vergangenen Freitag spielte der MV Weiterdingen seinem Ehrendirigenten Herbert Leibach zum 80. Geburtstag ein Ständchen. Leibach hatte den Verein vor allem in den siebziger Jahren geprägt und die Jugendarbeit sehr gefördert. Er investierte unzählige Stunden in die musikalische Ausbildung des Nachwuchses. Noch heute spielen von seinen damaligen »Jungmusikern« sechzehn beim MV Weiterdingen aktiv mit, dabei sind seine Enkel gar nicht mitgezählt.

Häufig ist der sportliche 80-Jährige als Zuhörer bei Auftritten dabei und sehr interessiert am Vereinsgeschehen. Jedes Jahr öffnen er und seine Frau Ruth beim närrischen Treiben im

Dorf ihre Garage zur Bewirtung der Musiker und Narren. Auch am Freitag zeigte sich Familie Leibach wiederum äußerst gastfreundlich, und aus dem Ständchen wurde ein kleines Fest.

Nach einigen Musikstücken, darunter der »Alte Kameradenmarsch«, überreichte der stellvertretende Vorsitzende Raphael Mayer dem Jubilar eine Armbanduhr mit Widmung und vielen Glückwünschen aller Musiker. Gerührt bedankte sich Herbert Leibach und lud die Musiker zu einem kleinen Umtrunk ein. Bis spät in die Nacht wurden in geselliger Runde »Musikeranekdoten« ausgetauscht und Lieder gesungen. An dieser Stelle bedankt sich der Musikverein Weiterdingen ganz herzlich.

Unsere Jubilare

16. September von Pidoll Friedlinde Trottengasse 14, Hilzingen	79 Jahre
18. September Kästle Alfred Im Morgen 5, Riedheim	80 Jahre
19. September Kupp Waltraud Zwinghofstr. 4, Hilzingen	85 Jahre
20. September Graf Sofie Am Bach 2a, Duchtlingen	74 Jahre
21. September Bohlinger Klaus Hohenhöwenstr. 13, Hilzingen	77 Jahre
Schwert Margarete Schulstr. 3, Binningen	71 Jahre



Der Sektempfang vor Beginn der Vorstellung sowie die lebhaftige Diskussion der Kinobesucher mit Douglas Wolfspurger und Marianne Schätzle umrahmten den Kinoabend.

Derby-Niederlage

SC Weiterdingen verliert gegen Hilzingen II 2:5

Weiterdingen. Am dritten Spieltag gastierte die Bezirksligareserve aus Hilzingen bei den Blaugelben. Derbyzeit! Trotz sommerlicher Temperaturen entwickelte sich von Beginn an eine temporeiche Begegnung. Und so kam es, dass die Highlights des Spiels sehr früh gesetzt wurden. Bereits in der sechsten Spielminute wurde die einzige Sturmspitze Martin Beschle durch Niclas Graf gekonnt in Szene gesetzt. Dessen 22 Meter-Schlenzer legte sich unhaltbar hinter dem etwas zu weit aufgerückten Hilzinger Keeper ins Netz. 1:0 für Weiterdingen! Der FCH antwortete mit enormen Pressing und wütenden Angriffen, ohne jedoch gefährlich zum Abschluss zu kommen. Und nur fünf Minuten nach dem Führungstreffer gelang das 2:0 für die bis dahin gut organisierten und leidenschaftlich kämpfenden Kicker aus Weiterdingen. Einen überhasteten Einwurf der Hilzinger Verteidigung eroberte Domenik Graf auf der linken Angriffsseite. Mit einem schönen Flankenwechsel spielte er den unermüdlichen Robert Wiechetek frei. Der nahm sich aus circa 36 Metern von der rechten Seite ein Herz und drosch das Leder in den linken Torwinkel. Während man auf Weiterdinger Seite noch jubelte, verkürzte der Gast quasi im Gegenzug nach einer Standardsituation zum 1:2. Keine zwei Minuten später wieder eine Standardsituation in Form einer Ecke für Hilzingen. Der Ball konnte nicht weit genug geklärt werden und mit einem platzierten Schuss aus circa 20 Metern ließ der gegnerische Angreifer dem Keeper Adrian Schoch keine Abwehrchance. Die Weiterdinger waren sichtlich geschockt, und der Gast aus Hilzingen machte weiter Druck und überzeugte durch ein sicheres Passspiel. Es dauerte eine Zeit lang, bis man sich auf Weiterdinger Seite gefangen hatte, und man musste einige brenzlige Situationen überstehen, ehe Niclas Graf eine gute Gelegenheit hatte. Doch leider fand sein Flachschuss aus spitzem Winkel nicht den Weg ins Tor. Als sich

das Weiterdinger Spiel wieder fing und der Gast aus Hilzingen nach hohem Anfangstempo eher verhaltener spielte, kam der nächste Rückschlag für Weiterdingen. Kapitän Patrick Butsch konnte im Laufduell mit dem Hilzinger Stürmer nur noch per Grätsche agieren und spielte dabei Ball und Gegner. Nach Auffassung des Schiedsrichters jedoch in umgekehrter Reihenfolge. Elfmeter für Hilzingen, und damit das 2:3. Das Spiel war komplett gedreht und die Moral der Weiterdinger zunächst am Boden. Dennoch nahm man sich für die zweite Hälfte vor, die Punkte den Gästen nicht einfach zu überlassen. Zunächst kam man auch zu einer guten Gelegenheit, als Patrick Müller sich schön auf halb rechts durchsetzte. Leider war sein Abspiel etwas zu scharf, und der Ball konnte nicht kontrolliert werden. Praktisch mit dem Gegenzug wurde das 4:2 eingeleitet. Dem Tor vorausgegangen war jedoch wieder eine umstrittene Szene, als auf Einwurf fälschlicherweise für Hilzingen entschieden wurde. Die kurze Unaufmerksamkeit und Unordnung nutzten die Hilzinger für die Vorentscheidung. Danach spielte der Gast die Zeit gekonnt und mit aller Routine herunter. Auf Seiten der Weiterdinger wurde zwar noch alles versucht, aber die Kräfte schwanden zusehends, und so konnte man dem Gegner nur noch sporadisch und zu wenig zwingend Paroli bieten. Als man nochmals alles versuchte, um zu verkürzen, nutzte der Gast die sich bietenden Räume und erzielte das 5:2 in der 76. Minute was auch gleichzeitig das Endresultat bedeutete.

Alles in allem geht der Sieg für den FC Hilzingen 2 in Ordnung, weil man die reifere und feldüberlegene Mannschaft stellte. Andererseits hätte bei besserer Chancenverwertung und einem glücklicheren Spielverlauf auch ein Punkt für Weiterdingen drin sein können. Sein nächstes Spiel bestreitet der SC Weiterdingen auswärts am Samstag, 15. September, um 16 Uhr gegen Orsingen-Nenzingen 2.

Trend gestoppt

Erste und Dritte des FCH verlieren

Hilzingen. Die erste Mannschaft des FCH war am vergangenen Sonntag in Markdorf zu Gast. Bereits nach zehn Minuten konnte sich der FC Hilzingen eine Chance durch Maximilian Jeckl herausspielen. Ein nachfolgender Freistoß durch Davide Lisanti konnte auch nicht den erhofften Treffer zur Führung bewirken. Das Spiel war beiderseits sehr umkämpft und auch chancenreich. In der 28. Minute hätte Marco Agostinho durch einen Kopfball nach dem Eckstoß von Lisanti die Hilzinger in Führung bringen können, köpfte jedoch am Tor vorbei. Der Druck wurde erhöht. Man wollte nun endlich das Runde ins Eckige bringen. Kurz vor Halbzeitpfeiff wurde der Schuss von Stefan Hammerschmidt durch den Torhüter der Heimmannschaft gehalten. Halbzeitstand: ein verdientes 0:0.

Die Gastmannschaft wurde nach Wiederanpfeiff regelrecht mit Chancen von Markdorf überrannt. Eine nach der anderen konnte erfolgreich abgewehrt werden. In der 53. Spielminute ging der SC Markdorf jedoch mit 1:0 in Führung. Nun hatte die Heimmannschaft das Spiel im Griff. Erneute Torchancen von Markdorf wurden ab-

gewehrt. Der Druck des FCH wurde ab der 60. Minute erhöht. Leider reichte es nicht, um den erhofften Ausgleich zu erzielen. Nachdem in der 76. Minute der SC Markdorf seine Führung auf 2:0 erhöhte, kämpfte Hilzingen weiter. Die Punkte mussten allerdings leider in Markdorf bleiben. Nach zwei Siegen in Folge setzte sich der **FC Hilzingen II** auch im Lokalderby gegen den SC Weiterdingen deutlich mit 5:2 durch (siehe hierzu auch nebenstehenden Bericht »Derby-Niederlage«).

Die **dritte Mannschaft** konnte den positiven Trend der letzten Spiele nicht fortsetzen. Sie unterlag der SG Heudorf-Honstetten mit 2:4. Somit sind für den FC Hilzingen ein grandioser Sieg im Derby und zwei Niederlagen zu verbuchen.

Kommendes Wochenende spielt am Samstag, 15. September, die **erste Mannschaft** auswärts gegen den VfR Stockach. Anpfeiff ist um 16 Uhr. Die zweite und dritte Mannschaft freuen sich auf ihre Spiele in Volkertshausen. Am Samstag spielt die **Zweite** gegen den SV Volkertshausen II um 14 Uhr und am Sonntag die **Dritte** gegen SV Volkertshausen III um 10.30 Uhr.



starterVorsorge BU Premium
Ihre Zukunft beginnt jetzt

Clevere Jobstarter sorgen vor –
Berufsunfähigkeits-Vorsorge

- erster Job, eigenes Geld, mehr Freiheit
- Arbeitskraft sichern, extra günstig und dann mal weiter sehen
- starterVorsorge mit Anschluss-Garantie für später

Geschäftsstelle
Manfred Messmer
Säntisstr. 1
78244 Gottmadingen
Tel. 0 77 31 14 98 99
Fax 0 77 31 14 49 63
info.messmer@continentale.de



Im Tabellenkeller

HFV unterlag Furtwangen

Hegau. Eine letztendlich verdiente 2:0-Niederlage musste der Hegauer FV im Auswärtsspiel beim FC 07 Furtwangen hinnehmen und findet sich damit vorerst im Tabellenkeller der **Landesliga** wieder. Dabei begann die Mannschaft überraschend dominant und schnürte die Gastgeber in den ersten zwanzig Minuten in deren Hälfte ein. Doch an der Strafraumgrenze war regelmäßig Schluss mit dem Kombinationsspiel. Und als in der 16. Minute endlich einmal eine Torchance erspielt wurde, scheiterte Ruddies mit einem Schuss aus der Drehung am glänzend reagierenden Keeper der Schwarzwälder. In der 22. Minute tauchten die Gastgeber erstmals in der Nähe des HFV-Strafraums auf, doch ein Distanzschuss verfehlte das Tor. Ab diesem Zeitpunkt gestalteten die Platzherren die Partie offen und hatten sogar die größeren Torgelegenheiten, da sie immer wieder in Strafraumnähe unbedrängt zum Abschluss kamen. In der 31. Minute verhinderte Rominger den Führungstreffer der Schwarzwälder, als er gegen den freistehenden Meier das 1:0 verhinderte. Im zweiten Spielabschnitt hatte der HFV immer wieder Probleme mit den zielstrebig und schnell vorgetragenen Angriffen des FC Furtwangen. In der 55. Minute spielten die Gastgeber einen Freistoß aus

der eigenen Hälfte auf die schnelle Sturmspitze Meier, der Rominger keine Chance ließ, und in der 77. Minute staubte Sauter einen Eckball aus einem Gewühl im Torraum zum 2:0 ab.

Das **B-Team** machte es gegen die SG Heudorf-Honstetten besser und kam zu seinem ersten Saisonsieg. Spott hatte die Mannschaft in Führung gebracht, doch den Gästen gelang bald darauf durch ein Eigentor der Ausgleich. Nach dem Seitenwechsel sicherte Bartels mit seinem Treffer zum 2:1 in der 73. Minute drei wichtige Punkte. Auch das **C-Team** kam bei der zweiten Mannschaft des SV Orsingen-Nenzingen zu drei Punkten und bleibt weiterhin ungeschlagen. Die Treffer für den HFV zum 2:3-Erfolg erzielten Kuppel (2) und Greco.

Am kommenden Freitag, 14. September, geht das **Landesligateam** als Außenseiter in die Begegnung mit dem Absteiger aus der Verbandsliga FC Bad Dürkheim. Das Spiel wird um 17:45 Uhr auf dem Sportgelände in Welschingen angepfiffen. Das **B-Team** in der Kreisliga A tritt am Samstag um 16 Uhr beim Nachbarn SV Mühlhausen an. Das **C-Team** empfängt am Sonntag um 10:30 Uhr in einem weiteren Nachbarschaftsduell den SV Büßlingen. Das Spiel wird auf dem Sportgelände in Binningen ausgetragen.

Erste verliert 2:4

SV Riedheim II – SV Hausen II 1:1

Riedheim. Der SVR II legte los wie die Feuerwehr, und nachdem Joe Walter bereits zwei Möglichkeiten vergeben hatte, machte er es dann in der siebten Minute besser: eine Hereingabe von Robert Heyder verwandelte er unhaltbar zur Führung. Die Antwort von Hausen ließ nicht lange auf sich warten, ein Konter über die rechte Seite wurde vom Stürmer ebenso eiskalt verwandelt (14.). Nur fünf Minuten später Glück für Riedheim, als die Gäste innerhalb kurzer Zeit einmal am Pfosten und einmal an Markus Kiefer im Riedheimer Tor scheiterten. Dies hätte aber den Spielverlauf auf den Kopf gestellt, denn der SVR war über die gesamte Spielzeit die bessere Elf. Aber leider schaffte man es an diesem Tage trotz großem Aufwand nicht, weitere Treffer zu erzielen. Nachdem die Gäste in Hälfte zwei noch einen Latenschuss zu verzeichnen hatten, musste man sich am Schluss trotz einiger Chancen auf den eigenen Siegtreffer mit einem Unentschieden begnügen.

Gleich zu Beginn des Spieles hatte **Riedheim I** durch zwei Kopfbälle von Huber und einen Fernschuss von Max Kaiser gute Möglichkeiten, die allerdings ungenutzt blieben. Besser machte es Sergio Alves in der

13. Minute, als er einen Freistoß von Becker zur Führung einköpfte. Danach wurden die Gäste stärker, und Riedheim zog sich etwas weiter zurück, dennoch passierte nicht mehr viel bis zur Halbzeit.

Dies änderte sich nach dem Wechsel, es wurde ein turbulentes Spiel. Mühlhausen II drehte zunächst das Spiel mit zwei schnellen Kontern über außen und es hieß 1:2 (47./61.). Die große Chance zum Ausgleich vergab Simon Huber, als er einen Handelfmeter leichtfertig neben das Tor setzte (65.). Er leitete allerdings auch mit einer Kopfballverlängerung den Ausgleich ein, Max Kaiser blieb cool und schob den Ball in die Ecke. Nur eine Minute später gingen erneut die Gäste in Führung, als sie das Durcheinander in der Riedheimer Abwehr ausnutzen konnten (77.). Riedheim erhielt darauf noch eine gelb/rote Karte wegen Reklamierens, so dass es noch mehr Räume für die Gästekonter gab. Einen davon nutzen sie dann in der 83. Minute zum 2:4-Endstand.

Am Samstag, 15. September, 14 Uhr, geht es für den SV Riedheim II zum SV Mühlhausen III, und um 16 Uhr trifft der SV Riedheim I auswärts auf den SV Hausen I.

Impressum

Herausgeber: Gemeinde Hilzingen, Telefon 0 77 31/38 09-0, Telefax 0 77 31/38 09-30, homepage: www.hilzingen.de
Verantwortlich für den amtlichen Inhalt und andere Veröffentlichungen der Gemeindeverwaltung Hilzingen ist Bürgermeister Rupert Metzler oder sein Vertreter im Amt.

Für den übrigen Inhalt Info Kommunal Verlag s.u.

Redaktionsschluss: montags, 11.00 Uhr (Änderungen werden im Gemeindeblatt angekündigt). Sofern möglich, bitte die Pressemitteilungen per E-Mail unter gemeinde@hilzingen.de oder per Diskette im Rathaus Hilzingen (Briefkasten oder Zimmer 21) abgeben.

Gesamtherstellung, Beratung/Annahme von Anzeigen, Abonnement: Info Kommunal Verlag + Drucksachenservice, Jahnstraße 40, 78234 Engen, Tel. 0 77 33/9 72 30, Fax 0 77 33/9 72 31, E-Mail: info-kommunal@t-online.de

Druck: Fischer-Druck, Radolfzell-Böhringen



Seinen Ausflug in den Europapark nach Rust verband der Musikverein Schlatt a. R. am vergangenen Samstag bei strahlend blauem Himmel und hochsommerlichen Temperaturen mit einem einstündigen Auftritt. Nachdem man auf der Seebühne im Themenbereich »Frankreich« die Zuhörer mit einem bunt gemischten Musikprogramm unterhalten hatte, vergnügten sich die Musiker/innen bis zur Schließung des Parks um 21 Uhr mit den vielen Attraktionen.

FC Hilzingen Spieltermine

Freitag, 14. September:

17. Uhr SG Hilzingen : Cent. P. Singen, D-Junioren, 18.15 Uhr FC Überlingen : SG Hilzingen, B-Juniorinnen, 18.15 Uhr SG Riedheim : SV Allensbach, C-Junioren;

Samstag, 15. September:

11 Uhr DJK Singen II : FC Hilzingen III, E-Junioren, 11 Uhr FC Hilzingen: FC Rielasingen-Arlen II, E-Junioren, 12 Uhr FC Hilzingen II : SV Böhlingen, E-Junioren, 13.30 Uhr SG Riedheim II : ESV Südstern, C-Junioren, 14 Uhr SV Volkertshausen II : FC Hilzingen II, 16 Uhr SG Tengen-Watterdingen : SG Riedheim, C-Juniorinnen, 16 Uhr VfR Stockach : FC Hilzingen;

Sonntag, 16. September:

10.30 Uhr SV Volkertshausen III : FC Hilzingen III, 11 Uhr FC Radolfzell II : SG Riedheim, B-Juniorinnen, 14 Uhr SG Hilzingen : SG Markelfingen, A-Junioren, 15.30 Uhr BSV Nordstern Radolfzell : SG Hilzingen-Randegg, Frauen;

Dienstag, 18. September:

17 Uhr FC Hilzingen : SG Tengen-Watterdingen, E-Junioren, 18 Uhr FC Hilzingen III : FC Orsingen-Nenzingen II, E-Junioren, 18 Uhr SG Tengen-Watterdingen : SG Riedheim II, C-Junioren.

SV Hilzingen Jahresausflug

Hilzingen. Der Jahresausflug der Gymnastikfrauen führt am Samstag, 29. September, mit Zug und Schiff auf die Insel Reichenau. Treffpunkt ist an der Seehas-Haltestelle Laga Singen um 10.15 Uhr. Mit dem Seehas geht es dann nach Radolfzell, von Radolfzell mit dem Schiff zur Insel Reichenau. Dort ist gemütlicher Rundgang um die Insel (Selbstverpflegung oder diverse Einkehrmöglichkeiten). Rückkehr mit Schiff und Seehas ist um 18.30 Uhr an der Laga, ab 19 Uhr Abschlusseinkehr in der Schanzstuben in Singen. Kosten für Zug und Schiff circa 16 Euro.

Bitte baldige verbindliche Anmeldung (wegen Disposition und Fahrgemeinschaften) bei Jutta Geske, Tel. 66944 oder Jutta.Geske@web.de

SV Binningen Heimspiel des HFV III

Binningen. Die dritte Mannschaft des Hegauer FV empfängt die erste Mannschaft des SV Büßlingen zum Nachbarschaftsderby in Binningen. Anspiel ist am Sonntag, 16. September, um 10.30 Uhr. Die Mannschaften und das Clubheimteam freuen sich auf zahlreichen Besuch.

Nach dem Ausflug beginnen die Gymnastikabende der **Jedermannsportgruppe** wieder. Jeweils am Donnerstag um 20 Uhr startet die Jedermannsportgymnastik. Um gut auf Herbst und Winter vorbereitet zu sein, sollte der Körper wieder in Form gebracht werden. Es ist immer noch Platz genug in der Hohenstoffelhalle für einige Neueinsteiger. Jetzt wäre der ideale Einstieg, denn der Abstand zu den Geübten ist sicher nicht unüberwindbar. Also einfach mal am Donnerstag in die Halle kommen oder mit Peter Völkl Kontakt aufnehmen unter Tel. 07739/484.

Die Jedermann des SV Binningen hatten sich für ihren **Ausflug** den richtigen Termin ausgesucht. Bei spätsommerlichen Temperaturen machte sich die Gruppe auf nach Meersburg. Mit öffentlichen Verkehrsmitteln (Bus, Zug und Fähre) erreichte sie nach einem Fußmarsch das Ausflugslokal Halttau. Rein »zufällig« war in Meersburg Weinfest. Der Besuch des Festes war klar. Der Abstieg zum Fährhafen war dann beschwingt von guter Laune. Die Heimkehr wurde auf dem gleichen Weg angetreten.

Schwarzwaldv. Tengen Wanderung

Hegau. Der Schwarzwaldverein Tengen wandert auf dem Klettgauer Panoramaweg am Sonntag, 16. September, über die Siblinger Höhe zu den Berghöfen nach Oberhallau, danach geht es über den Wilchinger Berg nach Trasadingen. Treffpunkt ist um 13.30 Uhr an der Randenhalle Tengen, die Führung hat Horst Köller, Tel. 07739/249.

SV Schlatt a. R. Klare Niederlage

Schlatt a. R. Gegen Tengen-Watterdingen II kam der SV Schlatt nicht in Tritt und wurde klar besiegt. Zu viele individuelle Fehler brachten in der ersten Hälfte schon drei Gegentore ein. In der zweiten Spielhälfte kam die Heimelf dann noch auf 2:3 heran. Wieder konnte der Schwung nicht in das Schlussdrittel mitgenommen werden. Am Ende war der SV Schlatt klar mit 2:7 geschlagen.

Appell an die Hundebesitzer: In letzter Zeit ist es immer wieder dazu gekommen, dass auf dem Sportgelände Hinterlassenschaften von den lieben Vierbeinern aufgefunden wurde. Die Besitzer mögen bitte dafür Sorge tragen, dass dies in Zukunft unterbleibt.

Vorschau: Am Sonntag, 16. September, spielt der SV Schlatt a. R. um 15 Uhr gegen Mühlhausen II auf dem Sportplatz in Ehingen.

Blockflötenkonzert Musikalischer Regenbogen

Hegau. Ein besonderes Klangerlebnis verspricht das Blockflötenkonzert mit dem Ensemble »Die Kolibris« am Sonntag, 16. September, um 17 Uhr in der über 1.000 Jahre alten Bergkirche St. Michael in Büsingen zu werden.

Das Trio aus den Geschwistern Sofie, Anna und Linda Meiselbach spielt Blockflöten in allen Größen, von der 16 Zentimeter kleinen Garkleinflöte bis zum zwei Meter großen Subbass. Unterrichtet werden die drei Musikerinnen seit Jahren an der Jugendmusikschule Westlicher Hegau von der Flötistin Reinhilde Klinghoff-Kühn. Das Publikum darf ein spannendes und farbenfrohes Programm erwarten mit Werken unter anderem von Bach, Vivaldi, Debussy und Serocki. Der Eintritt ist frei, um Spenden wird gebeten.



Autohaus mit Herz & Kompetenz

Mercedes-Benz Jahreswagen inkl. 24 Monate Anschlussgarantie

4 x Mercedes-Benz A-Klasse Jahreswagen

5-Türen, Radio Audio 20, Klimaanlage, Licht- und Sichtpaket, div. metallic ab **13.450,- €**

5 x Mercedes-Benz B-Klasse

Automatik, Sport-Paket, Radio Audio 20, Sitzheizung, Licht- und Sichtpaket u.v.m., div metallic ab **23.950,- €**

Mercedes-Benz SLK 300 EZ 06/2010

Automatik, Navi, Sport Paket, Xenon, Sitzheizung, Leder schwarz, Parktronic, schwarz met., u.v.m. **29.950,- €**

Mercedes-Benz ML 350 CDI 4 M

Navi, Xenon, Panorama Schiebedach, Sitzheizung, Leder, AHK, Sport-Paket, schwarz met., u.v.m. **52.950,- €**

Wir haben viele interessante EU-Neuwagen an Lager, z. B. Skoda Fabia, Audi A 1 Sportback, Nissan Qashqai, VW Tiguan usw.

Autohaus Alexander Schmid
Im Breitenplatz 1, 78250 Tengen-Watterdingen
Tel. 0 77 36 / 92 13 24
e-mail: info@schmidautohaus.de
www.schmidautohaus.de

Sportangebot Sportverein Hilzingen 1907 e.V. – gültig ab 10. September 2012 Hegau-Hallen – Gemeinde-Kindergarten Staufenstr. – Kurse

Montag

14.30 – 16.00 Uhr	Kleinkindturnen 3 – 6 Jahre	Kern, Claudia Daniela Hug Regina Gruber Karola Martin	kern.claudi@googlemail.com DHug@gmx.de 07731/60258 07733/98431 kkmf@gmx.de 07731/53123	Halle 1 / Halle 2
16.00 – 17.30 Uhr	Turnen Mädchen 1. – 4. Klasse	Lucia Jortzik Ulrika Denzel	07731/61166 07731/42500	Halle 1 / Halle 2
18.30 - 20.00 Uhr	Just For Fun viele Sportarten für Jugendliche ab 16 Jahren	Michael Muscheler	017664954631 michael-muscheler@web.de	Halle 2 groß
18.30 – 20.00 Uhr	Rope-Skipping	Ramona Bernstein Corinna Brütsch Alina Schuhwerk Amira Trisner	amira.trisner@web.e 07731/66944	Halle 1 klein
20.00 – 21.30 Uhr	Damengym./Fitness	Jutta Geske	07731/66944	Halle 2 groß
20.00 – 22.00 Uhr	Tischtennis Männer und Frauen	Hans Erne	07731/68716	Halle 1 klein
20.30 – 22.00 Uhr	Frauengymnastik	Petra Bänkler	07731/65327	Staufenkindergarten

Dienstag

17.00 – 18.30 Uhr	Spiele, Fitness, Turnen, Schüler 1.- 4. Klasse Leichtathletik	Ehrhardt Geske	07731/66944 erhardt.geske@t-online.de	Halle 1 / Halle 2
18.30 – 20.00 Uhr	Spiele, Fitness, Turnen Schüler ab 5. Klasse Leichtathletik	Ehrhardt Geske	07731/66944	Halle 1 klein
19.00 – 20.00 Uhr	Ganz-Körper-Training (10 x Kurseinheit)	Ralf König	07731/61922, 01775421895 koeralf@web.de	Halle 2 groß

Mittwoch

18.30 – 20.00 Uhr	Volleyball Jugend gemischt ab 12 Jahre	Bastian Geske Michael Muscheler	01727106564 bastian.geske@gmx.de 017664954631 michael-muscheler@web.de	Halle 1 / Halle 2
20.00 – 22.00 Uhr	Volleyball Fortgeschrit- tene u. Aktive	Ehrhardt Geske Bastian Geske Michael Muscheler	07731/66944 01727106564 bastian.geske@gmx.de 017664954631 michael-muscheler@web.de	Halle 2 groß

Donnerstag

09.00 - 10.00 Uhr	Fitness-Training Kurse	Kern, Claudia	07731/909933 kern.claudi@googlemail.com	Hegau-Halle alt
10.15 – 11.15 Uhr	Aktives Rückentraining (10 x Kurseinheit)	Elke Homburger	07731/63319	Halle 2 groß
15.15 – 16.15 Uhr	Seniorengymnastik	Gisela Bracher Gerlinde Maier	07731/65398 07731/66464	Halle 1 klein
17.00 - 18.30 Uhr	Mädchen-Turnen	Ingrid Oßwald	07739/624	Halle 1 / Halle 2
19.00 – 20.15 Uhr	Aktives Rückentraining (10 x Kurseinheit)	Elke Homburger	07731/63319	Halle 2 groß

Freitag

18.00 – 20.00 Uhr	Volleyball Fortgeschrit- tene u. Aktive	Bastian Geske Michael Muscheler	01727106564 bastian.geske@gmx.de 017664954631 michael-muscheler@web.de	Halle 1 klein
20.00 – 22.00 Uhr	Jedermannsportgruppe	Ehrhardt Geske	07731/66944 erhardt.geske@t-online.de	Halle 2 groß
20.00 – 22.00 Uhr	Jedermann-Oldies	Ehrhardt Geske	07731/66944	Halle 1 klein



**Terrassenvergnügen
bei jedem Wetter!**

Individuell auf Ihre
Ansprüche abgestimmt:
**Terrassenüberdachungen
und Wintergärten**

BiKATEC
Textiler Sonnenschutz & mehr ...

D-78269 Volkertshausen · Fon 07774 | 9227-0 · www.bikatec.de

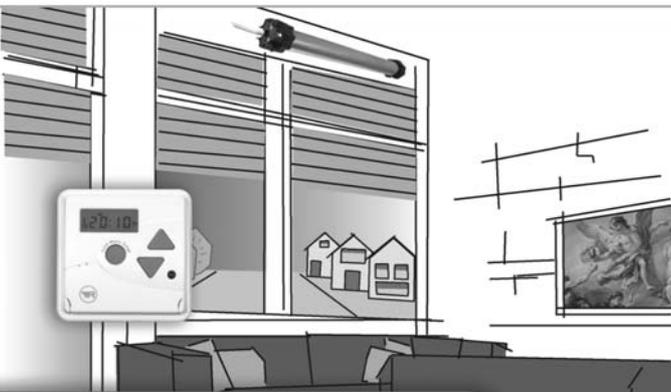
PZH PFLEGE
ZENTRUM
HEGAU
vital am Park

**Demenz im Blickpunkt
Pflegezentrum Hegau lädt ein zum
Kinoabend im Kaffeehaus am Park**
Virchowstraße 6 a, Singen

Das Krankheitsbild »Demenz« stellt unsere Gesellschaft vor große Herausforderungen. Um den Menschen, die in engem Kontakt zu den Betroffenen stehen, Mut zu machen sowie Ratschläge für den Alltag und Umgang mit Demenzkranken zu geben, lädt das Pflegezentrum Hegau am Montag, den 24. September 2012, von 18 bis 20 Uhr alle Interessierten zur Präsentation des Spielfilmes »Eines Tages« in das hauseigene öffentliche Kaffeehaus (Virchowstraße 6a, 78224 Singen) ein. In drei ineinander greifenden Geschichten erzählt der Film mit Horst Janson und Annekathrin Bürger von Menschen, die sich dem Thema Demenz im Alltag stellen - einfühlsam und voller Humor inszeniert. Die Einrichtung freut sich über Ihren Kinobesuch und heißt alle zum Film mit der Möglichkeit zur anschließenden Diskussion herzlich willkommen. Eingeladen sind alle interessierten Bürgerinnen und Bürger der Stadt Singen und Umgebung. Der Eintritt zu dieser Veranstaltung ist kostenfrei.

WR RADEMACHER

**Rollladen auf Elektroantrieb umrüsten.
Bringen Sie Bewegung in Ihr Haus.**



Egal ob Neubau oder Modernisierung –
wir haben immer die passende Lösung.
Überzeugen Sie sich selbst von mehr Komfort,
Sicherheit und Energieeinsparung.

KELLHOFER
Sonnenschutz- und
Rollladentechnik
Fenster - Rollläden
Markisen

Singen, Stockholzstr. 11 (beim TÜV),
Tel. 0 77 31 / 79 95 30, Fax 0 77 31 / 79 95 32
Internet: www.kellhofer.de, e-mail: kellhofer@t-online.de

P . A . D . R . O .
yes we can ...

Erfahrener Handwerker
unterstützt Sie bei weitgehend
allen handwerklichen Arbeiten
rund ums Haus

Pietro Petrone
Postfach 1471
78304 Radolfzell
Mobil (+49) 172 - 7 42 55 98
(+49) 173 - 6 67 81 83
Fax (+49) 77 32 - 82 30 79
e-mail p.petrone@padro.eu

Sie haben die Frage - er die Antwort!

Apotheken-Notdienst

- Fr. 14.09. Höri-Apotheke, Wangen,
Hauptstr. 53, Tel. 07735/3197,
Wasmuth-Apotheke, Mühlhausen,
Schloßstr. 40, Tel. 07733/5152,
Sa. 15.09. Hohentwiel Apotheke, Singen,
Hegaustr. 14, Tel. 07731/905680,
So. 16.09. Aachtal-Apotheke, Volkertshausen,
Bärenloh 3, Tel. 07774/93260,
Mo. 17.09. Marien-Apotheke Singen,
Rielasinger Str. 172, Tel. 07731/21370,
Di. 18.09. Residenz-Apotheke, Radolfzell,
Poststr. 12, Tel. 07732/971160,
Mi. 19.09. Martinus-Apotheke, Singen,
Uhlandstr. 48, Tel. 07731/41971,
Do. 20.09. See-Apotheke Gaienhofen,
Hauptstr. 223, Tel. 07735/706,
Stadt-Apotheke Engen,
Vorstadt 8, Tel. 07733/5257

Notrufe

Polizei	110
Feuerwehr + Rettungsdienst	112
Polizeiposten Gottmadingen	07731/1437-0
Ärztlicher Notfalldienst:	
an Wochenenden und Feiertagen	01805/19292-350
Hegau-Klinikum Singen	07731/89-0
Krankentransport	1 92 22 (ohne Vorwahl)
Zahnärztliche Notrufnummer	0180/3 222 555-25
Wasserversorgung	
Während der Dienststunden,	07731/38 09-27
nach Dienstschluss	0171/2 88 18 82
Abwasser	07731/3809-27
nach Dienstschluss	0176/61143148
Wärmeversorgung	
während der Dienststunden	07731/38 09 17
nach Dienstschluss	0171/2 88 18 82
Stromversorgung	
Energie-Dienst Netze GmbH (für alle Ortsteile außer Schlatt a. R.)	
Stördienst	07623/921818
E-Werk Kanton Schaffhausen	
Verwaltung Schaffhausen	0041/52/6 33 55 55
Zweigstelle Worblingen	07731/14766-0
Störungsdienst:	0041/52/6 24 43 33
Kabel BW	0800/88 88 112
Gasversorgung,	
Thüga Energienetze GmbH	
Bohlingerstr. 24a, 78224 Singen,	07731/1480-0
Störungsrufnummer	0800 775 000 7
Forst-Revierleiter Werner Hornstein	07531/8003501
(7 - 7.30 h)	

Kursbeginn Kl. B/BF 17 am 18. September 2012 Fahrschule Uwe Schaller

Ort: **Binningen, Schulstraße 14
(altes Schulhaus)**
Anmeldung: **Dienstag + Donnerstag, 18 - 19 Uhr**
Unterricht: **Dienstag + Donnerstag, 19 - 20.30 Uhr**

Tel. 0 77 39 / 92 86 77 (ab 19 Uhr)
Tel. 01 60 / 90 72 62 73



Richter & Nickel
SCHORNSTEINTECHNIK



Kaminsanierungen aller Art
Edelstahlschornsteine • Kamin aufmauerungen
Breiter Wasmen 17 • 78247 Hilzingen
Tel. 0 77 31 / 8 68 20 • Fax 0 77 31 / 86 82 99

EDELSTAHLSCHORNSTEINE + Kaminöfen

Infire - Service mit Feuer
Radolfzell & Engen, 0 77 32 / 9 39 13 51

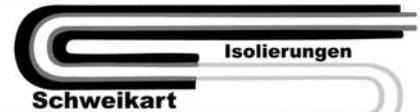
SERRA
SENIOREN SERVICE

Haushaltsputz & Fensterreinigung
Gartenarbeiten
Einkäufe & Erledigungen
individuelle Leistungen
auf Anfrage

Claudio Serra Tel. 07731/3195712
www.serra-seniorenservice.de



Schweikart



Isolierungen

Schweikart

Rohrisolierungen

78247 Hilzingen 07731-65376

Wir stellen ein:
1 gelernten WKSB Isolierer
1 erfahrenen Isogenopakisolierer



MARKANT

Nah & Frisch

Twiefeld

Unsere Wochenendknüller.

Hier lohnt sich Ihr Einkauf!



Landliebe

Badisches Schäufele

mild geräucht, im
SB-Frischepack, je kg nur



5.49



Speisekartoffeln

aus Deutschland, fest-
kochend, vorw. festkochend
oder mehligkochend,
Sorte siehe Auszeichnung,
jeder 2 kg Beutel nur

-.99



Aus unserer Bäckereiabteilung:

**Badisches
Bauernbrot**

1 kg, je Stück nur

1.99



Dr. Oetker Pizza „Die Ofenfrische“

tiefgekühlt,
versch. Sorten, jede
380 - 420g Packung nur

1.99

(1kg = 4.74 - 5.24)



Ehrmann Almighurt

Fruchtjoghurt,
verschiedene Sorten,
jeder 150g Becher nur

-.29

(100g = -.19)



Fürstenberg Pils oder Export

Kasten 20 x 0,5l
zzgl. 3,10 Euro Pfand,
jeder Kasten nur

10.99

(1l = 1.10)

Ihr Markant Nah & Frisch Markt · Weidgang 4
78247 Hilzingen-Twiefeld · Tel.: 07731 984110

Angebote gültig vom 13.09. bis 15.09.2012

Haftung bei Fehlern ausgeschlossen.